

## 第二章

### 喜劇的源流與喜劇定義

喜劇的源流有許多說法，凱薩琳·勒維在《古希臘喜劇藝術》提出了很多資料與看法，有別於一般戲劇欣賞的專書，因此本文將以摘要的方式來說明，喜劇可能來自原始部落祭典中帶面具舞蹈的模擬表演，據一段銘文公元前六世紀，蘇薩里翁首創了一個喜劇歌隊，蘇薩里翁之所以可以是最早希臘喜劇家，是因為公元前七世紀早已有詩人以喜劇方式來寫作，半戲劇式演出已在希臘尋常可見，對喜劇來說最重要的詩人，是公元前八世紀生長在帕羅斯島的阿喀羅科斯，在殘篇中找到詩歌的創作，用嘲笑，諷刺的方式挖苦別人。公元前 581 年至公元前 560 年之間的蘇薩里翁(Susarion)，最早記載約西元前 260 年的《帕羅斯石刻》石刻上記載阿提卡的阿卡利亞人，在雅典創立一個喜劇演員或喜劇詩人歌隊，蘇薩里翁是首創者，頭獎是一籃乾無花果和幾加侖酒<sup>7</sup>，雖然都有殘篇可找其詩作，但喜劇必須要有行動者做出行動事件，而以上根據卻無行動事件，因此可以推論為喜劇形成的雛形。根據流傳下來的亞理斯多德《創作學》第四章提出諷刺與嘲笑的詩，轉變成為有可笑事件，而成為喜劇起源，最早可能來自荷馬。

正如從嘲笑到崇高而言，*Homer* 皆是真正最大創作者

，只有他一個人不僅已創作了表演化的創新，他也是

---

<sup>7</sup> 凱薩琳·勒維(Catherine Lever)，《古希臘喜劇藝術》，傅正明譯，(北京大學出版社，1988年)，頁 4-9。

第一位勾勒出喜劇形式成為表演創作的人；它不再是諷刺嘲笑，而是可笑的事件。因而，他的 *Margites* 之於喜劇所屬有的類比性；正如他的 *Iliad* 和 *Odyssey* 之於悲劇<sup>8</sup>。

…因此，產生悲劇，如同喜劇，皆源由即興開始。一個是開始於人羊之歌；一個是諷刺之歌<sup>9</sup>…

由上述亞氏的論述當中，可得知 Homer 創作了喜劇表演的形式，喜劇的形式開始有可笑的事件，而非一般單純的以嘲諷的手法創作，並可得知喜劇源自陽具之歌或諷刺之歌。

…*Doris* 人據此申稱悲劇與喜劇起源皆歸他們，事實上，不僅是在此地的 *Megaries* 人也申稱喜劇歸於他們，有關這些大約他們在共和政體時期形成的；而且起自在 *Sicily* 的 *Megaries* 人，因為創作者 *Epicharmus* 是這個地方的人，而他又是比 *Chionides* 和 *Magnes* 人早得很多很多。同時，悲劇來自在 *Pelopnesus* 的某些 *Doris* 人，而由已創造出來的這些名稱已成為可證明的標誌，事實上，這些即：他們稱他們鄉村的說法為 (*komai*)，而雅典人則稱為 (*demoi*)；正如喜劇演員 (*komodias*) 不是來自被大家所稱源於

---

<sup>8</sup> 王士儀，《亞理斯多德《創作學》譯疏》，(聯經出版社，2003年)，頁53。

<sup>9</sup> 同上註，頁55。

(狂歡, *komazein*), 而是他們遊盪於城外的一個鄉村到另一個鄉村之意; 因為受到城裡的人的輕視而被驅逐出城外<sup>10</sup>。

以上三人皆參加過西元前 486 的第一屆正式喜劇比賽, Epicharmus 是西元前五世紀初在西西里的喜劇作家, 可能在西元前六世紀末, 創造出無合唱隊的喜劇, 其中以 Chionides 贏得首次競賽獎的喜劇作家, 約在波斯戰爭前 8 年就有過作品, Magnes 在西元前 481/482 年, 贏過狄奧尼索斯索戲劇比賽首獎, 又以《無花果繩》(*Fig-flies*) 贏過獎項<sup>11</sup>。此外, 亞氏以從人的天性出發來探討戲劇的起源, 模仿是本能, 喜劇構成的重要因素「笑」, 也是與生俱來的, 希臘喜劇是自西元前 486 年至西元前 404 年, 就已經出現在記載當中, 稱為舊喜劇時代, 或稱老喜劇時代(Old Comedy), 戲劇競賽乃是每年紀念酒神狄奧尼索斯(Dionysus), 所舉行的宗教慶典活動的其中一項, 其中喜劇部分參賽的參賽者, 能有作品保留至今可供後世研究, 只有亞里斯多芬尼斯(Aristophanes, 西元前 448-380) 為最具代表性的喜劇作家, 其創作共 40 本劇作, 目前僅剩 11 本劇本完整的流傳至今, 分別為:《阿卡奈人》(*Acharnians*, 425B.C)、《武士》(*Knights* 或是 *Liter*, 425B.C)、《雲》(*The Clouds*, 423B.C)、《群蜂》(*The Wasps*, 422B.C)、《和平》(*Peace*, B.C421)、《鳥》(*Birds*, 414B.C)、《利西翠坦》(*Lysistrata*, 411B.C)、《地母節的婦女》(*Thesmophoriazusae*, 411B.C)、《蛙》(*Frogs*, 405B.C)、《公民大會

---

<sup>10</sup> 同上註, 頁 39-41。

<sup>11</sup> 王士儀,《亞里斯多德《創作學》譯疏》, (台北: 聯經出版社, 2003 年), 頁 47。張靜二,《西洋戲劇與戲劇家》, (台北: 翰蘆圖書出版社, 2002 年), 頁 26。

的婦女》(*Ecclesiazusae*，約 392B.C)《財神》(*Plutus*，388B.C)等十一部作品，為後世研究希臘喜劇的考證，因此，本文將以亞里斯多芬尼斯最早的作品《阿卡奈人》，來探討仿諷體與喜劇的關係。

中國喜劇元素的起源乃是先秦時期倡優，又稱俳、伶、侏儒、弄人，而倡優主要是透過戲謔且誇大的語言做出誇張的行動，利用談笑、嘲弄、諷刺的手法產生諷諫之意。中國喜劇的最初型態乃是《史記·滑稽列傳》記載楚國之優孟、秦代之優旃，戰國時期趙國之優莫，但倡優等諷諫之形式不足以構成喜劇的元素，乃是利用語言的歸謬法，按照對象行為邏輯的推演，將不合理的行為做出誇張的行動或誇張的語言，使對象理解自我行為的缺失，進而產生諷諫之意。東漢張衡《西京賦》之角抵戲《東海黃公》、魏晉南北朝《遼東妖婦》，進而發展到唐代的《弄參軍》《踏謠娘》《蘇中郎》等歌舞小戲，唐代《樂府雜錄》記載參軍戲產生參軍與蒼鶻兩個角色，而後發展出職業化的戲班與陸參軍，最後演變成女優有弄假官戲，其綠衣稟簡者稱為參軍樁，宋雜劇耐得翁《都城紀勝》記載，末泥、副淨、一人裝孤，副淨負責打諢，演出情結以滑稽故事為主，但真正有喜劇形式劇本流傳下來的，乃是到了南戲《永樂大典》戲文三種《張協狀元》、《宦門子弟錯立身》、《小孫屠》<sup>12</sup>，中國的喜劇的腳色則是到了宋代才正式出現，根據王國維的《宋元戲曲考》所記載滑稽內容，敘述參軍、蒼鶻到了宋代已演變成為副淨、副末，專作插科打諢的喜劇腳色，使喜劇已有真正的角色與情節內容，由此可見希臘喜劇的起源比中國早的很多。

現今流傳下來的中國戲曲理論書，從先秦開始至今的理論專書

---

<sup>12</sup> 廖奔、劉彥君，《中國戲曲史》第一卷，（太原：山西教育出版社，2000年），頁 43-81。

部分，只講述曲樂、戲曲史料、戲曲的形成、結構與發展、曲目之記載與評論、戲曲的創作方法與技巧、戲曲的演唱方法與技巧、評論戲曲劇作、論述戲曲創作方法、闡述戲曲格律譜、戲曲韻譜、作家生平事蹟，評論其創作特色、演員生平技藝，評論演唱技藝、戲曲演員表演理論...等，近期有王國維喜劇說、朱光潛《文藝心理學》第十七章《笑與喜劇》、林語堂《論幽默》、魯迅的諷刺論，因此推論，中國戲劇之理論雖有論述喜劇的概論與分析，卻尚未有完整的一套喜劇理論，而西方喜劇相關論述雖有昂利·柏格森、黑格爾、康德、讓·諾安、佛洛伊德...等學者所談論及其他各國學者發表文章，卻也未整理出一套完整的喜劇定義與理論，因此本文借用西方喜劇理論來檢視中國喜劇的發笑元素。



## 第一節 喜劇定義

亞氏對悲劇下了定義，相同也會為喜劇下了定義，即是：

喜劇是創新一個戲劇行動。這個行動是可笑的  
( $\gamma \epsilon \lambda \omicron \iota \omicron \nu$ ) 與缺乏宏偉題材、佈局完整，  
分別在組成的每一個成份，皆具有悅耳的語言。  
是為表演者而非敘述者的方法，透過歡樂與可笑  
(者) 達成贖了那些像因為受難事件所(引)起  
痛苦的罪。可笑(者)是喜劇之母<sup>13</sup>。

---

<sup>13</sup> 王士儀，〈論亞里斯多德喜劇藝術創作理論〉，第四章。

由上述喜劇定義可檢視周星馳《威龍闖天關》的作品中，雖然是用了仿諷體，也就是改編自粵劇《審死官》電影影片，並加入了戲曲、中國文化、西方作品...等元素，被一般人認為是抄襲，但是創新即是將舊有的東西，用自我的方法重新創作，此乃將舊有的傳統、元素加以創新，改變人物性格而增加了戲劇行動事件，這就是創新。

喜劇是新的文類，一個新的文類一定會有新的形式，而喜劇一定要有衝突事件，衝突事件是創作的文類。在情節的安排中，皆符合了喜劇的定義，以戲劇行動來說明：宋世傑喜愛為錢辯論打官司是可笑的行動，也是本劇的軸心，但此劇卻非宏偉的題材，戲劇行動者乃是一名訟狀師，其劇中給予的只是秀才，所呈現的情結並非宏偉的題材，每一個戲劇行動事件的組成，都是透過可笑的語言與戲劇行動表演方式的方法來呈現，透過宋世傑被杖打一百、遊街示眾、關進監牢裡，來達成贖了自己愛錢協助壞人訴訟，卻不辯是非的性格與可笑的行動。

## 第二節 仿諷體

喜劇引起發笑的元素來源之一，是來自仿諷體，這種方法為模仿諷刺法、模仿諷刺文類或稱諧擬，也就是模仿他人的作品，加了諷刺的意味。而喜劇部份，除了喜劇語言上的模仿，更加了喜劇行動事件的模仿，這種運用語言的方法可能是荷馬所創，從史詩《伊利亞特》(*The Iliad*)，可見荷馬創作就是根據希臘神話、歷史事件、民間神話、故事、傳說所創作，與同時期希臘悲劇家的作品，皆有此元素，卻不完全構成仿諷體。希臘喜劇作品當中，以亞里斯多芬

尼斯《阿卡奈人》作品來說明，其採用了歐里庇德斯《特勒福斯》的作品中的情結與行動事件，特勒福斯假扮成乞丐，爲了治好腳傷私下去跟阿卡曼農王私訂合約的戲劇行動事件，將之充分運用在其喜劇作品中，並加了諷刺的意涵。

在修辭學方面，摹仿前人作品的仿擬，包含廣狹兩種意義。廣義的摹仿前人作品的仿效，狹義的仿擬是指摹仿前人作品而意含嘲弄的仿諷。仿諷分：一、升格仿諷，二、降格仿諷。仿效乃是單純摹仿前人作品，仿諷是除了摹仿前人作品形式之外，還意含諷嘲，爲仿諷，仿效的原則：一、所仿擬的句調必須爲讀者所熟知。二、盡可能推陳出新。仿諷的原則：一、結構跟原作要維肖維妙；主體跟原作要大異其趣。二、要儘量擴大題材與題材間的不協調<sup>14</sup>。

黃慶萱《修辭學》指出仿擬是：一、形式可以模倣；內容必須新創。二、由模擬入手，然後走向創作<sup>15</sup>。

文章的仿諷在某些程度與戲劇的仿諷相同，皆爲仿擬前人的作品，其作品要大眾普遍認知的，假如單獨寫沒人會笑，經過藝術家的創作與重新詮釋，將內容創新，也就是改變了人物性格、思想、語言，將不可能思想的變成可能思想、將不可能的語言變成可能的語言、將不可能的行動事件變成可能的行動事件，而增加了不同於原著的戲劇行動事件。

---

<sup>14</sup> 黃慶萱，《修辭學》，(台北：三民書局，1975年)，頁71-97。

<sup>15</sup> 同上註，頁76。

## 一 《特勒福斯》情節介紹

特勒福斯故事開端乃是金蘋果事件。宙斯(Zeus)鍾情於老海神的女兒特蒂斯(Thetis)，預言中得知他與特蒂斯所生的兒子會比他強大，爲了保住自己的地位，他把她下嫁給人間的國王佩遼斯(Peleus)眾神皆參與此婚禮，只有邪惡的糾紛女神艾麗絲(Eris)沒被邀請參加，艾麗絲憤怒的情況下，便想出詭計，將一個寫著給最美麗的女神的金蘋果扔在婚宴上，天后希拉(Hera)、智慧女神雅典娜(Athena)及美神阿芙蘿黛緹又稱維納斯(Aphrodite)，三個女神各自都認爲自己最美，是金蘋果的應得者，而宙斯將裁判權交給特洛伊(Troy)王子帕里斯(Paris)，於是三位女神前去伊德山( Ida)找帕里斯，帕里斯是當時特洛伊王普里亞摩斯(Priam)和王后海卡貝(Hecuba)所生的幼子，因王后懷孕時做了惡夢，看到自己誕生一枝火炬將特洛伊燒成灰燼，預言家宣稱小王子將引致亡國，於是普里亞摩斯將兒子交給牧羊人亞格勞斯(Agelaus)棄置伊德山，亞格勞斯五天後在回伊德山看，見母熊哺育幼兒，便抱回撫養取名爲帕里斯，三位女神就帶著蘋果到伊得山上，找特洛伊帕里斯作出裁決，三個女神都以獎勵誘惑他，希拉以給他統治最富有的國家，雅典娜以給他智勇無敵的能力，而阿芙蘿黛緹則給他世上最美麗的女人作妻子，最後帕里斯把金蘋果交了給阿芙蘿黛緹，因此阿芙蘿黛緹也幫助帕里斯拐走海倫。帕里斯下山參加競技比賽，被具有預言能力的妹妹卡桑得拉(Cassandra)公主認出，於是國王與王后恢復帕得斯王子的地位，並派遣他出使斯巴達(Sparta)。

斯巴達王丁達雷奧(Tyndareus)的女兒海倫(Helen)爲希臘最美

麗的女人，吸引大批追求者，國王下令讓海倫自己選丈夫，誰都不得反對，求婚者要發誓保護海倫與他的丈夫，海倫選了美尼勞斯(Menelaos)作為自己的丈夫，美尼勞斯後來順理成章成為斯巴達王。

當帕里斯到斯巴達看到海倫，兩人就墜入愛河，他襲擊宮殿掠奪財富，帶走海倫逃離斯巴達跟他回特洛伊，斯巴達王美尼勞斯聯合兄長全希臘的盟主阿卡曼農王(Agmemnon)結合許多同盟國參與戰爭，前者要爭回面子，後者欲當霸主，只有兩位王子未參與，一位是足智多謀易塔克(Ithaca)的國王奧德賽斯(Odysseus)，剛與妻子佩涅洛佩(Penelope)結婚不久，生下兒子特勒瑪科斯(Telemachus)，不想因為失去貞節的女人離開家人，因此不願意同行，當奧德賽斯得知阿卡曼農的使者歐玻亞(Euboea)帕拉美得斯(Paramedes)王子來到伊塔卡時，他就假裝發瘋，架著一牛一驢在犁上耕田，又用鹽巴代替種子撒到田裡播種，被帕拉美得斯看出他的詭計，就把他的兒子放在耕種的犁道上，果然奧德賽斯就在孩子前轉了方向，奧德賽斯不得不承認自己是假扮，只得參與戰爭。

另一位尚未加入的是阿基里斯(Achilles)，他是佩遼斯與海澤女神特蒂斯的兒子，女神特蒂斯知道阿基里斯會死於特洛伊，當阿基里斯九歲時，特蒂斯讓阿基里斯穿女裝藏到使基羅斯島(Scyros)，國王李科美德斯(Lycomedes)將阿基里斯當女兒養大，並成為公主迪達梅雅的丈夫，眾人皆不知阿基里斯的性別，但是預言家泄露了他的行蹤，並告知阿基里斯身穿女服，不易辨認，奧德賽斯和狄奧美德斯奉命邀請阿基里斯參與作戰，因阿基里斯身穿女裝不易辨認，於是奧德賽斯使出詭計，將一矛一盾放在女眷屋裡，在宮殿外發出軍號，阿基里斯以為有敵人立時拿武器準備殺敵，阿基里斯被認出來，阿基里斯就這樣參與戰事，還把兩個朋友智者福尼克斯(Phoenix)及

帕特羅克洛斯(Patroclus)帶去戰場。佩遼斯知道命運如此，就把結婚時眾神送的鎧甲、海神波塞冬(Poseidon)送的馬及長矛都給阿基里斯。

英雄們聚集在奧利斯港灣(Aulis)，軍隊人數有十萬人，戰艦一千一百八十六，眾人向著亞細亞(Asia)出發，希臘人在密西亞(Mysia)靠岸，這裡由大力士赫拉克勒斯(Herakles)與(Arkadien)國的公主(Auge)兒子特勒福斯統治，也是特洛伊國王的女婿，希臘人以爲這裡就是特洛伊就開始攻城，阿基里斯也在這時打傷了特勒福斯，清晨時希臘人在收拾屍體時，才知他們打的是同盟者而非特洛伊人，希臘人希望特勒福斯一同參戰，由於特勒福斯是普里阿摩斯的女婿，他不願出征打自己的岳父，認爲帕里斯犯下的罪行與普里阿摩斯無關，但他也不反對希臘人去攻打特洛伊。

離開密西亞海岸後，英雄們遇到可怕的風暴迷失了方向，最後又回到出發港奧利斯，阿卡曼農與參戰的英雄都離開奧利斯，他們無法得知如何前往特洛伊，只有特勒福斯才知道，可是不久前希臘人才剛與他戰鬥，在戰鬥中，阿基里斯傷了他的右腿，傷口痛到了無法忍受的地步，特勒福斯去問阿波羅(Apollo)如何治好創傷，女祭司皮提亞(Pythia)告訴他只有阿基里斯可治好他，他就打扮成乞丐去見來到希臘半島的阿戈斯(Argos)城市求治阿基里斯，他見到阿卡曼農的妻子克呂泰涅斯特拉(Klytamestra)，克呂泰涅斯特拉向特勒福斯建議，當阿卡曼農進來時，可以把阿卡曼農的兒子奧瑞斯特斯(Orestes)捉來做人質，威脅阿卡曼農說服阿基里斯，如果不治好其傷，就把小孩撞得粉碎，阿卡曼農非常害怕並同意說服阿基里斯治好他，因爲他知道只有特勒福斯可以指出去特洛伊的路，阿卡曼農派人找阿基里斯，阿基里斯卻不知如何治好特勒福斯的傷，奧德

賽斯告訴阿基里斯解藥就是矛尖上的鐵鏽，撒在特勒福斯的傷口上果然快速癒合，於是特勒福斯就答應帶領眾人往特洛伊<sup>16</sup>。

## 二 《阿卡奈人》仿諷體分析

由上述特勒福斯的整個故事情結，在回頭看亞里斯多芬尼斯《阿卡奈人》劇本，運用反諷體在主要的戲劇行動事件。

阿菲特奧斯：…眾神託付我獨自去和斯巴達人議和。  
。但是，諸位啊，我雖是一位神，卻  
缺少盤纏，因為這些主席官，不肯發  
給我<sup>17</sup>。

狄開奧波利斯：你拿著這八塊錢，為我、為我的老婆  
、為我的小兒女，去和斯巴達人定下  
和約…<sup>18</sup>

阿菲特奧斯是名字去拼湊的，阿菲是半神，特奧斯在希臘文裡是神的意思，將兩個字拼在一起，自己造的半神，即半人、半神之意，因此亂說自己的身世背景，神怎麼會派他去與斯巴達談議和，這是人間不可能的事，又因為主席官沒有發錢給他，此段為亂造來

---

<sup>16</sup> 斯威布，《古希臘人神話與傳說》，高中甫、關惠文與曉輝譯，（北京：文化藝術出版社，2004年），頁154-184。黃晨淳編著，《希臘羅馬神話故事》，（台中：好讀出版社，2001年），頁240-252。

<sup>17</sup> 阿里斯托芬、米南德，《古希臘戲劇選（下）喜劇篇》，羅念生、楊憲益與王煥生譯，（台北：木馬文化出版社，2001年），頁29。

<sup>18</sup> 同上註，頁34。

諷刺克里昂，也因為他一個人的出現，讓狄開奧波利斯有了機會，拿了八塊錢，請他私下去斯巴達為自己定下和平的合約，這是不可能一個人前往敵區去訂合約的，與特勒福斯一個人私訂合約行動事件相同，劇作家將不可能發生的事運用在喜劇裡的行動事件裡。

阿菲特奧斯：我正帶著合約趕到這兒來，偏給一些阿卡奈老，頑固聞出了氣息——他們是馬拉松的老戰士、頑強貨、硬炭一樣的老傢伙；橡樹那樣結實、楓樹那樣壯！他們全直嚷著：「你這個大壞蛋，人家才割掉了我們的葡萄藤呢！你倒竟自帶來了和約？」他們撿起石子來，用衣服兜起了。好在我逃跑了，他們可還在追追嚷嚷呢<sup>19</sup>。

狄開奧波利斯自己私下用八塊錢請阿菲特奧斯幫他與斯巴達敵人訂下和平的合約，以為可以躲掉戰爭，被阿卡奈人得知憤怒追趕，這些人都是參加過波斯與雅典戰爭的馬拉松戰役，雅典殺了波斯帝國派來勸降的使者，因此波斯橫跨愛琴海入侵雅典馬拉松平原，最後雅典勝利，在此指簽訂和平合約者不受人民的歡迎，因斯巴達進攻阿提卡時，在阿卡奈設立本營，破壞該區，因此阿卡奈人恨之入骨，卻有人私訂合約，此人當然要受大家的攻擊。

---

<sup>19</sup> 阿里斯托芬、米南德，《古希臘戲劇選（下）喜劇篇》，羅念生、楊憲益與王煥生譯，（台北：木馬文化出版社，2001年），頁36。

狄開奧波利斯：隨他們嚷吧。你可把合約帶來了嗎？

阿菲特奧斯：帶來了，這兒是三皮囊嚐味的樣品。

這是五年和約，你拿去嚐吧。

.....

阿菲特奧斯：這一囊是三十年陸海和約。

狄開奧波利斯：啊！酒神有靈！這一囊有神膏和仙酒

的味兒，並不命令我們說：「各自準備

三天的行軍口糧！」好像說：「你想到

哪兒就到哪兒去。」我接受這一囊，

我要奠酒，我要乾杯，把那些阿卡奈

老頑固拋到九霄雲外去。我避免了戰

爭和苦難，就要回去慶祝鄉村酒神節

了<sup>20</sup>。



合約的希臘發音與酒的發音相同，劇作家用了同音異義的使用一詞兩意的方式敘述此段，在舞台上把合約說成是酒，拿了三個皮囊讓狄開奧波利斯選，分別是五年、十年、三十年的合約，剛好選到三十年的合約，合了狄開奧波利斯的意，與第三次波希戰爭之後合訂的和平合約相同，在和平協議的達成任務之後，劇作家巧妙的運用語言的趣味，把酒與戰爭相反，在反回來，此為倒置法，把前面情結改變了，也因酒與合約同音異義，於是才有感謝酒神，後面情結才得以參加酒神節。

---

<sup>20</sup> 同上註，頁 37。

狄開奧波利斯：好，我也就叫你們痛快不成：我要反過來殺死你們最親愛的朋友，既然我得到了你們的人質，我就要把他們拿出來殺掉<sup>21</sup>。

狄開奧波利斯是一個雅典阿提卡的農民，抓了阿卡奈人的朋友做人質(木炭)，阿卡奈人的木炭是主要的財富，仰賴維生，此段可能是阿卡奈人的朋友(人)，也可能是木炭，乃是種屬轉換原則，此段戲劇行動，不也跟特勒福斯捉了阿卡曼農王之子當人質威脅的戲劇行動事件一樣，狄開奧波利斯也冒著頸脖子伸在一張案板上的危險，和阿卡奈人論辯，當時的歷史事件是阿卡奈人因戰爭，導致民不聊生，只爲了伯里克利斯的妓女情婦阿斯帕西斯亞被搶，斯巴達與雅典戰爭，發動了伯羅奔尼撒戰爭，先攻陷阿提卡，此處藉由舊有的情結，改編諷刺當時戰爭政治家收受賄賂(可能爲克里昂)，人民的疾苦。

狄開奧波利斯：不是柏勒洛豐特斯；我指的那個人又是癩子，又是叫化子，而且是又會出語驚人，又會口若懸河！

歐里庇得斯：啊，我知道，那是密西亞的特勒福斯。

狄開奧波利斯：對了，是特勒福斯。我求你把他的布

---

<sup>21</sup> 同上註，頁 42。

片兒給我<sup>22</sup>。

劇作家要借特勒福斯穿乞丐的服裝，所以才有悲劇家歐里庇得斯的出現，也順帶諷刺歐里庇得斯將一個英雄人物給小化、粗俗化，使高貴的悲劇英雄人物穿乞丐的服裝，諷刺所創作的悲劇人物都不是很高貴，將悲劇的價值降低，特勒福斯一個人冒著生命危險，前往希臘求治腳傷，因為要治好自己的腳傷，與阿卡曼農王私定合約，答應帶領阿卡曼農的軍隊，前往特洛伊的領土。一個與特勒福斯相同的希臘人，卻誤殺自己在奧利斯港灣的子民，而特勒福斯卻爲了治癒腳傷，必須帶領希臘人前去攻打自己的岳父特洛伊國王，以這樣一個私定合約的戲劇行動事件，運用在《阿卡奈人》喜劇創作中，此乃仿諷體的源頭與應用的方法，也是喜劇重要元素之一。

### 第三節 時代背景分析

劇作家想跟觀眾說什麼？其主題一定跟符合同時期的相關事件，引人有興趣，這乃是時代精神。《四進士》、《審死官》、《威龍闖天關》此乃兩個不同時期、三個不盡相同背景的創作。藉戲劇可攻擊、諷刺政治人物，卻不會被判罪的特性，有時衙門、法院不能申訴，借戲劇來申訴。在當時可引起觀眾的共鳴，其功能乃發揚真理、支持正義。

---

<sup>22</sup> 同上註，頁 46。

## 一 《四進士》時代精神分析

清代甲午戰敗，1894年7月25日，中日戰爭，簽訂馬關條約，割讓台灣、澎湖；遼東一帶給日本，而後俄國聯合德、法逼日本把遼東歸還，也就是今日稱的東北，1931年9月18日九一八事變（滿洲事變），日本以轟炸瀋陽北郊滿鐵的鐵路線，謊稱中國軍隊所為，開始了侵略中國的戰爭，原因在於日本在其最大的市場，東北的統治地位、由於中國民族運動高漲和世界經濟危機的影響而產生了動搖，中國國民革命，影響奉天軍閥一統天下的東北，並修建中國的國有鐵道影響了滿鐵進出口大豆運輸的利潤，於是利用武力佔領東北地區以解決此問題<sup>23</sup>，而後日本趁歐美各國經濟衰條，經一二八戰爭試探，至1937年認為可以吞併中國，發動了盧溝橋事變，並派遣軍隊侵犯上海，威脅南京國民黨政府<sup>24</sup>，從此中日戰爭慢慢的延燒整個中國。周信芳生於清代末期西元1895年，乃慈禧太后當政時代，五歲趕上義和團被鎮壓，1900年光緒二十六年，由武術組織喊口號扶清滅洋為口號的義和團，慈禧覺得有刀槍不入的義和團保護，跟外國人宣戰，八國聯軍戰役清朝失敗，戰敗後慈禧迫使光緒帝一起逃難西安，由李鴻章出面與八國訂立辛丑條約，上海是在義和團之亂所建立的公共租界，俄國進兵東北，國父孫中山成立革命的秘密組織同盟會，經過十次失敗，於第十一次1911年10月武昌起義成功，成立了中華民國及國民黨<sup>25</sup>，1912年2月15日中華民國第

---

<sup>23</sup> 石島紀之，《中國抗日戰爭史》，（吉林：吉林教育出版，1990年），頁1。

<sup>24</sup> 蔣中正，《抗日戰史》一，（台灣：國防部史政局，1962年），頁1。

一任臨時大總統孫中山讓袁世凱為大總統，而後袁世凱卻不守約定鞏固自我獨裁權力，解散國民黨、解散國會、廢除中華民國臨時約法，改內閣為總統制，修改總統選舉法，使總統可以無限期連任，並涉及暗殺革命黨理事長宋教仁，而後國民黨人率兵北上討伐，造成南北分裂<sup>26</sup>。1937年開始了八年的中日戰爭，西元1927-1937年與1945-1949年兩次的國共戰爭、1966-1976年無產階級文化大革命。周信芳生於戰爭不斷、動盪不安的時代，晚年更歷經了無情的欺壓。回顧周信芳的在這樣的一個年代，來探討他對《四進士》所改編的時代精神，十九世紀是當時慈禧太后掌政末期，京劇是深受各階層歡迎。周信芳於1912年時已在地方闖出名堂，當時軍閥割據，互相攻城掠地，夾在中間的百姓苦不堪言，當時周信芳做了全國巡迴演出，撰寫有社會意識內容的京劇《時事新戲》。

《四進士》乃根據明代傳奇故事，原毛朋為主要角色，經過周信芳整理京劇傳統劇目，表現具有正義感鬥倒了賊官的小吏，田倫包庇兇手、顧讀受賄、劉題好酒貪杯和官僚主義，形成冤案，毛朋審理此案懲罰了兇手和這三位犯錯的進士，譚鑫培演毛朋為主要角色，周本不斷演出與改良，當時的血緣關係對政治影響很大，官與官走後門徇私非常普遍，運用劇中宋士杰嫉惡如仇、好管閒事、俠義心腸的性格，揭露了在封建社會裡權力的巨大腐敗<sup>27</sup>。

周信芳學習票友出身的孫菊仙唱腔劇目，拜居北京的程長庚門下，《逍遙津》、《四進士》都源自孫菊仙，唱腔源自孫派<sup>28</sup>。1927—

---

<sup>25</sup> 陳亞南，《孫中山傳》，（台北：光復書局出版，1987年），頁39-45。

<sup>26</sup> 同上註，頁48。

<sup>27</sup> 駱正，《中國京劇二十講》，（廣西：廣西師範大學出版社，2004年），頁281-294。

1949年，為周信芳舞台生涯的鼎盛時期，1928年匯集眾前輩伶人的藝術，融會貫通形成麒派，《四進士》為常演劇目之一，劇目大多以反映歷史上的忠奸鬥爭、善惡鬥爭、歌頌忠義精神和正義力量，其作品皆是近代化、平民化，獨特的風格。

周信芳認為演出要符合觀眾心理，觀眾大都為商人、市民階層，因此，在人物的刻劃與劇情的安排，加入了時代性，在戰爭迫害下，人民備受重壓，因此人民以戲劇作為宣洩的管道。在1951年抗美援朝、保衛家園，演新編戲《信陵君》，在大眾劇場義演三天《四進士》<sup>29</sup>。1954年參與中國戲劇家協會和華東戲曲研究院指定，整理劇目《四進士》也在當時劇目當中。

《四進士》從周信芳十五六歲開始演出，四十餘年從未間斷過，解嚴前已經將原本以毛朋為主角改為宋士傑為主角，而後在1954年整理劇本時，經過加工、補充和修改，使人物性格鮮明、劇目故事情節發展完整合理、人物性格豐滿、發展符合邏輯，以及整個結構的完整。

《四進士》揭露了封建制度的本質，表現人民的願望和理想，脫離了一般公案劇的形式，具有很高的思想與藝術性<sup>30</sup>。

1956年2月拍攝彩色戲曲片《宋士杰》，應云衛、劉瓊為該片導演，根據上海京劇院藝術室文學組整理改編，桑弧改編，周信芳率領上海京劇院演出，於上海電影製片廠拍攝，與童芷苓、李玉茹等拍攝彩色京劇電影《宋士杰》，由中國唱片上海公司出版。用口白，快速將前面四進士〈雙塔盟誓〉的劇情演完，將姚庭梅中毒身亡於

---

<sup>28</sup> 沈鴻鑫，《周信芳評傳》，（上海：上海文藝出版社，1996年），頁21。

<sup>29</sup> 同上註，頁118。

<sup>30</sup> 同上註，頁131-139。

家中的部份刪掉，改為楊素貞與子寶童，到姚田氏夫婦家中評理，被驅逐。而後刪除〈暗中定計〉改用口白介紹，直接以楊青和妹路經柳林，楊青將妹賣給商人楊春。此片也大量的運用寫實的背景與搭建，有別於以往的京劇空景寫意的部份<sup>31</sup>。

## 二 香港電影背景與《審死官》時代精神分析

盧米埃爾兄弟於 1895 年 12 月 28 日，在巴黎卡普辛路 14 號大咖啡館的印度沙龍內，第一次公開售票放映了幾套影片，其中包括《火車進站》(Arrival of Train at station) 等短片，產生電影史上的第一次電影放映賣票活動。在 1897 年 4 月盧米埃爾兄弟與美國愛迪抵港，在香港進行首次拍攝放映。1899 年後，因國外電影發行商進入香港，香港開始有電影商業放映，通常是在粵劇開場前後或場間時段放映，1900 年因氣候因素，使電影進入重慶、高升兩大粵劇戲院，同年 12 月香港設立臨時戲院喜來園，開始了專門放映電影的臨時戲院，1902 年 12 月確珠園的臨時戲院成立，而後兩家合併為新喜來。電影慢慢的成為主流，1903 年 1 月 3 日，重慶戲院曾有十天專放電影停演粵劇，在同年 10 月從紀錄片開始放映完整故事的影片。1906 年重慶戲院首次了放映人工加色的彩色電影《宮主長眠》，1907 年香港商人盧根與猶太商人 Ray，開設了專放映電影的比照戲院，乃香港人第一次經營的戲院<sup>32</sup>。

直至 1909 年，由俄裔美國商人賓杰門·布拉斯基(Benjamin

---

<sup>31</sup> 周信芳，《宋士杰》，京劇電影，(上海：中國唱片上海公司發行，VCD，1956 年)。

<sup>32</sup> 趙衛防著，《香港電影史(1987-2006)》，(北京：中國廣播電視出版社，2007 年)，頁 11-15。

Brodsky)經營的上海亞細亞影戲公司製作《偷燒鴨》，身兼導演與演員梁少波、演員黃仲文、黎北海，乃第一部香港人參與拍攝的故事電影影片，1913年將上海亞細亞影戲公司轉賣，又與合夥人萬維沙(Van Velzer)在香港成立了華美影片公司，並與香港人黎民偉合作，將粵劇《莊周蝴蝶夢》拍成《莊子試妻》，此乃第一部由在香港設立公司出品，也是第一部由香港人編、導、演的製作<sup>33</sup>。也是第一部香港以反諷體方法為拍攝題材。《莊子試妻》拍攝完成，成為第一部中國人主演可放映的影片，帶動了香港影視風氣，此時香港也播放梅蘭芳的京劇影片，之後賓杰門·布拉斯基返美結束了華美影片公司，香港也因為攝影技術尚未成熟而產生香港電影第一次停滯期，直到黎民偉與兄黎海山、黎北海籌資，1923年成立民新製造影畫片有限公司，乃由中國人首次全資擁有的電影公司，開始拍攝紀錄片，1924年拍攝香港第一部故事長片《胭脂》，香港電影攝影中開始出現化妝、道具等美學行當。1925年5月，民新解散，導致了民新電影廠在香港的製作結束，原因是港英政府不批設攝影場地給民新，民新只好轉移到廣州拍攝，省港大罷工港粵兩地交通中斷，廣州拍攝的影片無法回港製作。1926年黎民偉於上海重組上海民新影片公司。1927年羅明佑聯合華南電影院大王，合開了華北電影公司，在華北區共有二十多間電影院，1929年與黎民偉達成協議，華北資助民新上海拍攝，1930年結合幾家電影公司合併為聯華影業公司，香港為聯華港廠，於1931年4月招收了第一批學員，建立聯華演員養成所，培養演藝人員，其演員養成所培訓出如：黃岱、吳楚帆、黃曼梨...等。1930年，中國第一部有聲電影《歌女紅牡丹》，觸動香

---

<sup>33</sup> 吳銅堅、吳卓筠編著，《粵劇大師馬師曾》，廣東人民出版社，2005年3月，頁19。

港有聲電影的起步，於 1933 年於香港放映，乃是第一部粵劇有聲電影，由上海天一影片公司邵醉翁，將粵劇名伶薛覺先、唐雪卿《白金龍》一劇拍攝成電影，同年，廣東華僑趙樹燊在美籍資成立大觀聲片公司，拍攝《歌侶情潮》，大觀聲片公司於 1935 年移師到香港。黎北海在港結束聯華港廠經營後，與唐醒圖在港成立中華製造聲默有限公司，同年完成粵劇對白有聲片的攝製《良心》，而後拍攝《傻仔洞房》，此片的放映為香港第一部出品的粵劇有聲影片，使香港電影完全進入有聲電影之年代<sup>34</sup>。1934 年邵氏兄弟進入香港，成立天一港場，以與粵劇名伶合作拍攝影片居多，如：將馬師曾主演的著名粵劇曲目改編而成的影片《野花香》，於 1935 年拍攝而成<sup>35</sup>，1937 年改名為南陽影片公司。

此時期電影非常的興盛，香港電影的製作量很大、拍攝了粵語片，也拍攝國語片、獨立製片體制、大廠製片體制，其題材來自教化性題材、愛國抗戰、言情片、喜劇電影、功夫片、鬼怪片、艷情片、紀錄片、動畫片...等。1932-1941 年除了主題保持與內地一致性，粵語文化的滲入造成香港電影表演形式的獨特性。

1941 年 12 月 25 日，日本入侵香港英國派駐香港總督向日本投降，香港陷入戰亂時期，香港電影產生第二次停滯期，日本控制電影成為美化日本的宣傳媒介，直到從 1945 年 8 月 14 日，日本天皇宣布無條件投降，香港電影業處於完全停頓的狀態。同年 12 月香港電影開始復業，逃向外地人慢慢回港，但主要的電影人尚在外地，一些香港電影製片場地，如：南洋片場、大觀片場等都已殘破不堪，

---

<sup>34</sup> 趙衛防著，《香港電影史(1987-2006)》，(北京：中國廣播電視出版社，2007 年)，頁 16-39。

<sup>35</sup> 同上註，頁 51。

形成一片廢墟，製片器材缺乏、人員匱乏<sup>36</sup>。直至 1946 年年底，大批香港電影人返港，大中華影業公司製片企業建成，以拍攝國語片為主，香港電影才開始正式復甦。戰後初期，粵劇的演出在香港較早恢復，1946 年粵劇班公演已十分蓬勃，1947 年戰後第一部粵劇電影黃岱夥合吳楚帆、白燕等拍攝《郎歸晚》原名《怕到相思路》<sup>37</sup>，由於國民黨政府提出禁止方言電影在國內的主張，因此國語片開始興盛，而粵語片則失去內地龐大的市場，轉戰南洋市場，取得市場的成功，使香港粵語片又獲得新生命。邵氏、國泰、光藝、榮華等機構擴大了院線規模，粵語片供不應求，此時粵語片導演如：莫康時、胡鵬、楊工良、陳皮，開拍粵語片<sup>38</sup>，因海外大量需求，星馬院商集資大量資金投入拍攝粵語片，其風格脫離抗戰時期上海的風格，發展出獨立的港粵文化，從 40 末期一直到 60 年代，為粵劇電影鼎盛時期，改編京劇的粵劇影片，1948 年馬師曾《審死官》在此時由聯藝影片公司出品，楊工良為導演拍攝而成。

戰後經濟蕭條、香港移民湧入、主要觀眾都是低下階層的人物，此時的粵語電影種類大致分為：

一、暫時和戰後的民生寫照：多為描述中日戰爭的鬥爭、揭露偽奸份子、描述戰後惡勢力當道，社會現實的黑暗與腐敗．．．等。

二、延續傳統的主題：宣揚善惡中有報，勸導人要向善的警世題材。

三、粵語類型片及其商業美學指向：1946-1949 年粵語喜劇為此時期發展的主要類型，主要主題特色都來自民間，取材於戲曲故事，特別是流行已久民間的人物、習俗。如：1948 年《戲迷姑爺》、《刁

---

<sup>36</sup> 同上註，頁 75。

<sup>37</sup> 同上註，頁 84。

<sup>38</sup> 同上註，頁 88。

蠻公主》、《審死官》，皆為改編傳統粵劇，這些喜劇人物多半表現草根階層人物的命運，反應貧苦階層的生活，引起當時觀眾的共鳴，其主題觀念延續傳統文化，圍繞在黑白分明、對錯截然、善惡有報及大團圓的結局<sup>39</sup>，此外，另一主要因素，乃是演員本身諧趣表現，所營造的喜劇效果，透過演員在舞台上表演的真實，在舞台上的語言與戲劇行動，產生引人發笑因素。

粵劇《審死官》電影題材是來自傳統的粵劇戲曲《審死官》，乃馬師曾改編自京劇周信芳《四進士》，其主要情結圍繞在劇中人物訟狀師宋士杰與海瑞的四個學生進士產生的審案、辯論、控告，馬師曾將該劇改編為《審死官》後，宋士杰成為一個插科打諢的人物，屬丑生的戲路，他曾說：要寓教育於詼諧，藏經術於滑稽，劇目思想導之向上<sup>40</sup>，1928年劉蔭蓀將劇團轉賣給香港高升戲院經營，開始了演出新編戲之路

《審死官》反映1949年前夕廣東農民反官僚、反地主惡霸和反內戰的粵劇，此外，周采芹在《上海的女兒》指出17歲曾到香港求學兩年，他出生為為1937年，求學那年正好是1951年，曾到東方船務大公司打工，無意聽到英國同事被責罵，因稱中國書記作先生，香港人乃是英國的殖民地，二等公民是不准享用這個尊稱的，此乃殖民心態的縮影。此外，英國人更要求，不准踏草地、不准進入、嚴拿非法入侵者，殖民地不可避免潛伏著種族的危機<sup>41</sup>。

---

<sup>39</sup> 趙衛防著，《香港電影史(1987-2006)》，(北京：中國廣播電視出版社，2007年)，頁11-95。鐘寶賢，《香港影視業百年》，(香港：三聯書店(香港)有限公司出版，2004年)，頁114-122。吳銅堅、吳卓筠編著，《粵劇大師馬師曾》，廣東人民出版社，2005年3月，頁48。

<sup>40</sup> 吳銅堅、吳卓筠編著，《粵劇大師馬師曾》，廣東人民出版社，2005年3月，頁9。

<sup>41</sup> 周采芹，《上海的女兒－麒麟童之女周采芹自傳》，(台北：時報文化出

馬師曾在此時受到中日戰爭影響，當時廣東民反官僚、地主惡霸，在香港又被當二等公民的對待，想必在法律上的保護也是次等的對待，加上清朝歷史人物廣東有四大狀師，分別為：陳夢吉、方塘鏡、何淡如、劉華東，在廣東有這樣的不平等對待，到了香港也受到英國以殖民地，對二等公民的不平等對待，推論馬師曾改編《審死官》，將地方的時代性與舊有的戲曲作結合，產生了新傳統主義。

### 三 《威龍闖天關》時代精神分析

香港電影 60 年代為黃梅戲的鼎盛時期，如邵氏電影出版凌波的《唐伯虎與點秋香》又稱《三笑》，轟動一時。此外還有武俠片、歌舞片、時裝文藝片。70 年代除了延續 60 年代之外，則是功夫片的興起，最著名嘉禾出版的李小龍電影：1971 年《唐山大兄》、1972 年《精武門》、《猛龍過江》、1973 年《龍爭虎鬥》<sup>42</sup>，1973 年李小龍逝世後，功夫片持續發熱，拍攝了一系列少林功夫、中國功夫、拳法的電影，如：1975 年《少林寺》、1975 年《洪拳小子》<sup>43</sup>，70 年代中期刀劍武俠片再度興起，1976 年《流星·蝴蝶·劍》<sup>44</sup>。70-80 年代喜劇以許冠文為首，1974 年《鬼馬雙星》、1976 年《半斤八兩》、《賣身契》<sup>45</sup>，持續到 80 年代的 1981 年《摩登保鏢》、1984 年《鐵

---

版，1990 年)，頁 112。

<sup>42</sup> 師永剛、劉瓊雄，《李小龍映畫》，(北京：作家出版社，2006 年)，頁 223-225。趙衛防著，《香港電影史(1987-2006)》，(北京：中國廣播電視出版社，2007 年)，頁 217。

<sup>43</sup> 趙衛防著，《香港電影史(1987-2006)》，(北京：中國廣播電視出版社，2007 年)，頁 225。

<sup>44</sup> 同上註，頁 244。

<sup>45</sup> 同上註，頁 228。

板燒》...等<sup>46</sup>，80年代以喜劇為主的複合類型片，如：1981年《最佳拍檔》喜劇類型電影<sup>47</sup>、福星系列的以喜劇類型為主並融合多類的動作喜劇片，1983年《奇謀妙算五福星》、1985年《福星高照》、1985年《夏日福星》...。王晶執導的1987年《精裝追女仔》，警探類型1981年《阿燦當差》、1982年《青春差館》。從金庸小說改編成1960年粵劇《神鵰俠侶》武俠片，邵氏電影以仿諷體的方式重新拍攝而成1982年《神鵰俠侶》、1983年《鹿鼎記》。加入鬼怪、殭屍系列電影的1980年《鬼打鬼》、1985年《殭屍先生》、1987年《倩女幽魂》<sup>48</sup>...等一系列的殭屍、鬼怪片，造就了洪金寶、林正英、午馬..等演員的地位，也因此發燒到90年代。另外還有功夫喜劇片的盛行，延續五福星系列電影，將成龍、洪金寶、元彪三位巨星結合，1983年《A計畫》、1984年《快餐車》，此外，周潤發在80年代更是以多部電影，在電影片演員裡的地位屹立不搖，如：1982年《上海灘》、《上海灘續集》、1986年《英雄本色》、1987年《監獄風雲》1989年《賭神》<sup>49</sup>，也因為有了《賭神》賭博類型的情結盛行，才有之後周星馳的賭片類型電影。

1984年12月19日中國總理與香港首相在北京簽署《聯合聲明》，表示中英土地委員會使用香港土地的權利到1997年6月30日止<sup>50</sup>，推測香港電影是否受其影響，開始拍攝含中國的情結內容電影，在80年代末到90年代，可看到許多含有中國內容的電影，

---

<sup>46</sup> 同上註，頁252。

<sup>47</sup> 同上註，頁253。

<sup>48</sup> 同上註，頁306-318。

<sup>49</sup> 同上註，頁324-327。

<sup>50</sup> 同上註，頁343。

如黃飛鴻系列。

90年代初期由錄影帶升級為LD的發行，到90年代中期開始出現光碟(VCD, DVC)代替了LD，90年代乃是功夫片的開始，運用仿諷體的方式拍攝大量的影片<sup>51</sup>，50-60年代將真人實事改編成電影的黃飛鴻系列，在90年代重新拍攝，如：1991年《黃飛鴻》、1992年《黃飛鴻之二：男兒當自強》、1992年《黃飛鴻之三：獅王爭霸》..等，改編自金庸小說的武俠電影在1978年邵氏電影《笑傲江湖》，在90年代重新拍攝一系列武俠電影，如：1990年《笑傲江湖》、1992年《笑傲江湖二之東方不敗》、1993年《東方不敗之風雲再起》、改編1977年邵氏電影《射雕英雄傳》、1993年《射鵰英雄傳之東成西就》、邵氏電影1983年《鹿鼎記》、1992年周星馳電影《鹿鼎記》、《鹿鼎記2：東方不敗》，梁羽生武俠小說1959年粵語電影《白髮魔女傳》分上下兩集，改編成電影1980年《白髮魔女傳》與1993年林青霞、張國榮主演《白髮魔女傳》、《白髮魔女傳II》。1988年香港政府引入三級電影，1990年開始盛行，大都是情色與血腥，如：改編自李漁章回小說《肉脯蒲團》的1991年《玉蒲團之偷情寶鑑》，改編自清末四大奇案之一的楊乃武案，在50、60年代皆被拍攝成電影，1990年《楊乃武與小白菜》、1994年《滿清實大酷刑》、1998年《滿清十大酷刑之赤裸凌遲》...等，此外，還有改編金瓶梅系列電影、慈禧太后系列電影，皆為仿諷體小說大量的使用。另外，90年代崛起的喜劇巨星周星馳以自身特殊的表演方式，被香港學者、新聞稱為無厘頭的表演方式，創造了喜劇電影的另一高峰。

香港電影被當做一種社會閱讀模式，通過客觀現實的描寫使觀

---

<sup>51</sup> 同上註，頁351。

眾對社會現實獲得一定的認識與了解，同時也是一種娛樂模式，強調處於緊張生活中提供觀眾消遣的功能，喜劇電影創作在香港影壇中佔很重要的地位<sup>52</sup>，1992年是香港電影發展至顛峰的一年，不管是票房、影片都有很好的成績，如：《笑傲江湖之東方不敗》、《黃飛鴻二之男兒當自強》、《阮玲玉》、《威龍闖天關》、《鹿鼎記》...等。周星馳在古裝喜劇片中，以現代化的語言、戲劇行動、用一種調侃式、諷刺性的方式，將香港社會意識、社會生活，表達於影片中，其主要主演影片中，大都以平民百姓、市井小民為主要角色，以嘻笑怒罵、亦正亦邪的方式呈現小人物，更貼近觀眾，使觀眾由影片中敢聲宣洩、抒發情感，《威龍闖天關》也是當時香港商業化大量使用仿諷體所拍攝的作品之一，當時大量的翻拍舊有的電影影片、章回小說，更有電影續集，《威龍闖天關》乃是借用明代的傳奇故事，用當代的法律思維、表演方式敘述古代的破案故事，以《審死官》舊片重拍的構思是周潤發，找了杜琪峰導演籌備，後來因為周潤發有合約問題，因此杜琪峰找了運用演技能讓觀眾幻想他有某種力量的周星馳來飾演，全劇的台詞依照編劇邵麗瓊所寫的對白精準的拍攝而成，周星馳以自身獨特風格的表演方式及堆砌主角宋世傑與劇中其他角色的關係<sup>53</sup>，而成功打造《審死官》的票房。

周星馳在《周星馳不完全手冊》序言提出：

思想在電影裡很重要的，但是故意去顯示自己的思考  
就很沒有必要了。我拍片子當然第一是要人看，要人

---

<sup>52</sup> 蔡洪聲、宋家玲、劉桂清主編，《香港電影 80 年》，（北京：北京廣播學院出版社，2000 年），頁 62。

<sup>53</sup> 師永剛、劉瓊雄編，《周星馳映畫》，（北京：作家出版社，2006 年），頁 142-145。

看完會笑，直到在這個逗人笑的過程裡面，發現有些思想是不吐不快的，才把它們說出來<sup>54</sup>。

從搞笑的喜劇電影中，展現當時香港人的想法、生活、態度，香港搞笑電影代名詞是大眾文化的主要形象之一。然而，中國文學、戲曲、電影常用的題材一向以清官審案使得冤情沈冤昭雪的情結為題材，以封建社會中清官濟世救民，反映出社會階級、社會腐敗，清官代表了救星的出現，但在《威龍闖天關》此故事情結以眾人所皆知的題材，宋世傑以告官去維護個人利益，展現出現代人的勢利觀，消解了清官的心理，無厘頭影片對原有的文本展生疏離化效果，表明了 90 年代香港社會價值觀念的改變<sup>55</sup>，有別於 80 年代喜劇電影，作品產生對主要角色的反諷。

#### 第四節 生平背景簡介

馬師曾與周信芳生於同一時期，馬師曾比周信芳小 5 歲，一個在上海、一個在廣州，兩人皆生在中日戰爭的年代，也都成為戲曲演員，其行當不同，周信芳主攻老生，而馬師曾主攻丑生，前者剛正不阿，後者以嘻笑怒罵、插科打諢的表演，與結合粵語地方文化特性、語言、傳奇於戲曲當中。

1992 年為香港電影業興起高峰的一年，眾多仿諷體的電影，紛紛拍攝而成，在這一年上映，無論是票房或是電影拍攝的品質都有

---

<sup>54</sup> 王瑞智、李宇暉、謝雷主編，《周星馳不完全手冊》，（北京：時事出版社，2000 年），頁 2。

<sup>55</sup> 同上註，頁 58。

很好的成績，周星馳在這一年主演了七部電影，可見此時期拍攝電影的速度是相當快速的，《威龍闖天關》票房成績為港幣 49884,734 的佳績<sup>56</sup>，也創了同年香港電影最高的票房，周星馳更榮獲亞太電影展男主角的獎項。

## 一 周信芳生平

周信芳生於西元 1895 年卒於西元 1975 年，名士楚，浙江慈溪人，生於江蘇清江浦(今清江)，父親周慰堂初為布店學徒，因愛好京劇，時常到慈城碼頭觀賞京劇，22 歲加入了春仙班，在班裡演二路旦，藝名金琴仙，後與同班青衣演員許桂仙結婚。周信芳出生藝人家庭，從小耳濡目染，5 歲與父親隨戲班到杭州演出，拜京劇文武老生陳長興為師。不久又跟玉九齡弟子王玉芳學老生，七歲首次登台於杭州拱辰橋的天仙茶園，所以取藝名為七齡童，與金琴仙演出劇目《黃金台》，之後小孟七到杭州演出，邀請七齡童參與演出《鐵蓮花》的《掃雪打碗》，獲得神童稱號，而後周信芳到大小碼頭演出，接觸了孫菊仙、林頻卿等名角。1906 年隨父親到上海演出，加入小三麻子王鴻壽滿春班。1907 年周信芳已經 12 歲，改藝名為七靈童，請王老先生寫海報，因口音的謬誤，老先生將七靈童寫成麒麟童(同音異字)，隔天申報、時報都刊登麒麟童演出消息，觀眾以認定麒麟童的稱號，於是將錯就錯，以象徵吉祥的麒麟作為藝名。1908 年到北京加入喜連成科班搭班學藝，也在此時與同為搭班同學梅蘭芳合作演出，之後接觸了譚鑫培，並登門求教，得到豐富的藝術滋養。

---

<sup>56</sup> 王瑞智，《周星馳不完全手冊》，(北京：時事出版社，2000 年)，頁 20。

1909年，周信芳到天津，搭京都雙慶和班在天仙茶園演出，該班坤伶金月梅以編演新戲為主，周信芳參與演出了《巧奇冤》、《好心感動天和地》。1913年，周信芳進入上海丹桂第一台，此時期正值京劇改革運動的興起，與汪笑濃接觸，並受其影響，開始了他的自編、自導、自演之路，編演時事劇，當時宋教仁遇害，周信芳策劃將時事新編劇演出，來諷刺當時的統治者袁世凱，如：孫玉聲編、周信芳演《宋教仁遇害》新戲、周信芳編、演《王莽篡位》、《學拳打金剛》新戲<sup>57</sup>。1915年進入丹桂班，隔年1916年任丹桂後台經理，新編時裝新戲，1923年洪深首次提倡男女合演，周信芳離開丹桂北上演出，1925年又回丹桂班，前後共八年編了六十多部作品。於1919年5月4日五四運動，周信芳對作藝人感到不滿足，認為舞台藝術應該對國家的前途貢獻一份力量，五四運動確立了周信芳的政治取向，在戲臺上認識了自己的歷史與傳統，通過戲台影響觀眾，改變根深蒂固的封建思想<sup>58</sup>，1920年上海商務印書館活動影戲部為他拍攝影像帶，與王靈珠合作《琵琶記》，當時為默片時代，只有譚鑫培少數人被攝成影像，商務印書館選中周信芳與梅蘭芳兩位青年演員作拍攝，可惜此片未拍攝完成，僅拍攝《南浦送別》、《琴訴荷池》兩段<sup>59</sup>。1923年進老天蟾舞台做坐包老生，與馬連良合作演出，造成轟動，在天蟾舞台除演老戲之外，更新排了大量的本戲、編演大

---

<sup>57</sup> 沈鴻鑫、何國棟，《周信芳傳》，（河北：河北教育出版社，1996年），頁2-50。沈鴻鑫，《周信芳評傳》，（上海：上海文藝出版社，1996年），頁1-36。馬少波等編，《中國京劇史》，（中卷），（北京：中國戲劇出版社，1990年）頁1145-1152。黃敏禎著，《我的公公麒麟童》，沈葦窗編，（台北：大地出版社，1994年），頁186-204。

<sup>58</sup> 周采芹，《上海的女兒－麒麟童之女周采芹自傳》，（台北：時報文化出版，1990年），頁30-31。

<sup>59</sup> 沈鴻鑫，《周信芳評傳》，（上海：上海文藝出版社，1996年），頁44。

型連台本戲。1927年參加田漢的新文藝團體南國社，做了藝術上的革命運動，藉藝術來反應時代的願望，有別於其他封建保守的京劇演員，周信芳獨樹一幟，敢於挑戰既定現狀，不怕擔風險，在白話文運動時期，與田漢、歐陽予倩密切合作，此時，中國進入歷史動盪的時代。1929年創辦了《梨園公報》負責上海伶界聯合會宣傳，1930年開放了男女合軼演在天蟾舞台合演自編《封神榜》。1931年九一八事變日軍佔領東北，並建立了滿洲國，周信芳開始編演借古奉今的戲劇《明末遺恨》，1932年一二八淞滬戰爭後，脫離天蟾舞台組織移風劇社<sup>60</sup>，運用京劇演出對社會上引起了強烈的反響，主張抗日救亡的宣傳活動，不做亡國奴的鬥爭，把上海苟且偷安、妥協投降的風氣轉移、編演愛國思想及鼓舞抗敵鬥志的劇目，激起民眾抗日的激情，諷刺官僚剋扣軍餉、不顧國家危亡而沈溺聲色的嘴臉，具有鮮明的現實針對性，1932年5月，日軍佔領東北，移風社北上巡迴演出，劇目《明末遺恨》、《四進士》、《臥薪嚐膽》……等。《臥薪嚐膽》報紙刊登廣告標語：喚醒國民、有益社會、激昂偉大、傑作佳劇、政治勢力、幫派勢力鬥爭。1933年進行全國巡迴演出揭露官僚不顧國亡，貪圖利益的劇目，如：《明末遺恨》，1935年年底回上海，1936年開始拍攝京劇電影《斬經堂》，1937年7月7日盧溝橋事變，周信芳被困在天津，同年八一三事變之淞滬戰爭後周信芳反滬參加救亡運動，出任上海戲劇會救亡協會歌劇部主任，主持京劇的宣傳事宜，慰問演出、募捐義演，並重組移風劇社在卡爾登大戲院演出，編演諷刺漢奸賣國求榮的劇碼，如：後遭禁演的抗日劇《徽欽二帝》、《文天祥》、《史可法》，12月南京大屠殺。1937年

---

<sup>60</sup> 馬少波等編，《中國京劇史》，中卷，（北京：中國戲劇出版社，1990年），頁1035-1040。

日本傾略中國，同盟國財產充公，上海的歐洲人經濟社會地位降低，此時社會是動盪的時代，法律對守法者保護太少，對犯法者也未必是公正，一個人進監獄，可能關上一輩子。1940年救濟災民，演出話劇《雷雨》<sup>61</sup>，1941年12月7日，日軍偷襲珍珠港美軍加入戰爭，同時日軍轟炸黃埔江停泊的盟軍軍艦，第二次世界大戰爆發。1943年參加支持京劇界進步組織藝友座談會活動，並與中國共產黨接觸，此時，日本人在上海市內外設集中營禁閉洋人，中國人見風轉舵，周信芳消極抵抗，日本在南京成立傀儡政府，把侵略描繪為解放，稱聯合黃種民族對抗白人帝國主義，周信芳創立移風社，試圖在上海領導一項宣傳運動，扭轉公眾輿論，反對這種謊言並改造中國藝術與制度，切合時代的意識注入京劇，那時還帶動了繪畫、寫作、電影等方面同步前進，認為舞台在和平時就是易於引起爭論的地方，也更加強有利的傳遞抗日拒外來入侵的訊息。當時，認識了姜椿芳，第一位翻譯史坦尼斯拉夫斯基《一個演員的準備》，後為《中國大百科全書》總編輯，姜通過尤金桂和周接洽，要周用話劇這個新媒介來促進政治覺醒。1944年積極參加反對國民黨統治的民主運動，黃金大戲院變成文藝界進步人士集會場所，不但反對國民黨統治還堅決反對為日本人、漢奸演戲，因此惹出禍端，被第二任妻子裘麗琳藏匿於友人家<sup>62</sup>。1945年8月6日、9日美軍在長崎、廣島投下兩顆原子彈，日本受傷慘重，8月8日蘇聯對日宣戰，中國軍隊八路軍與蘇聯進攻東北，無條件投降，八年抗戰終於落幕。1946年受到周恩來接見與郭沫若、夏衍等革命人士接觸，與田漢等人組

---

<sup>61</sup> 沈鴻鑫，《周信芳評傳》，（上海：上海文藝出版社，1996年），頁81。

<sup>62</sup> 周采芹，《上海的女兒－麒麟童之女周采芹自傳》，（台北：時報文化出版，1990年），頁80-84。

織伶界聯合會藝友聯誼會，反藝員登記、抗捐、抗稅等反對國民黨統治的活動，1949年中華人民共和國成立，設立首都為北京，歷經三年國共抗爭，擊潰中華民國國軍，12月7日國軍遷往台灣，1950年任上海軍營會文化局戲曲改進處處長，1951年3月華東戲曲研究院院長，1952年10月參與北京第一屆全國戲曲觀摩演出大會，以《徐策跑城》，獲榮譽獎，1953年赴朝鮮勞軍擔任副總團長，1955年赴北京參與梅蘭芳、周信芳舞台生活50週年紀念演出，1956年拍攝彩色京劇電影《宋士杰》，1958年-1963年編了許多新編戲，包含了日後使他走入艱苦晚年歲月的《海瑞上疏》，於1975年文革期間喪命<sup>63</sup>。



馬師曾，字伯魯，號景參，(西元1900年-1964年)，生於順德桂州鎮。祖父馬肇梅，在廣州經營茶莊。父親馬慰農，母親王文昱，生四子，馬師曾為長子，馬家祖孫三代祖居於廣州市大新街和寧里。1907年，由於祖父經商失敗，7歲的馬師曾隨祖父、父親遷居武漢，投靠任兩湖書院經學館館長的曾叔父馬真榆，馬師曾在兩湖書院就學，攻讀四書五經、學習書法，四年後舉家遷回廣州，馬師曾在就讀小學與中學時期，常從西關跑到東堤看粵劇演出，萌發了對粵劇的興趣。

1917年，17歲的馬師曾因家境貧困、中途輟學，上半年到香港一間名安泰銅鐵店的舊貨店當學徒。同年下半年，馬師曾便返回廣

---

<sup>63</sup> 馬少波等編，《中國京劇史》，(中卷)，(北京：中國戲劇出版社，1990年)頁1151-1152。

州，到陳塘南太平春教戲館(又稱尖頭館)學戲。取藝名為關始昌。1918年，新加坡慶維新班的大旗手大牛葉來廣州招收演員，買了馬師曾帶回新加坡，但班主無按照事前約定，讓當丑生的馬師曾演馬旦，馬師曾憤而離去當小學教師，班主拿合約干涉，幸得小生全同情贖回，使他得到自由身，並教他戲曲、出錢替他訂製戲服，介紹他到堯天彩班任第三小生，改藝名為風華子，又蒙大旗手崖賢招聘，轉金寶慶維新班演戲，幾個月後失業，浪跡吉隆坡，1920年，才找到機會在平天影劇團任第三小生，得到粵劇主演時裝戲的新派演員小湘鳳賞識，並與之演出首本戲《癡嘲廢愍》轟動新加坡，1921年拜靚元亨為師，學習了傳統粵劇，如：《趙雲催歸》，此時停止使用藝名，並開始使用本名馬師曾，1923年應香港普慶戲院大旗手聶耀卿之聘，到香港新中華班任正印丑生，聶違約把馬介紹給人壽年班的司理駱錦卿，演出《宣統大婚》被觀眾倒喝采，後來被班主降級演出天光戲，將諧趣劇班上舞台，而後在《苦鳳鶯伶》飾演余俠魂一舉成名，1925年6月人壽年班散班，1925年下半年馬師曾在廣州西堤南樓俱樂部大老闆劉蔭蓀投資下，建了大羅天班。1928年馬師曾編演《神經公爵》將《哈姆雷特》、《宇宙鋒》等戲劇行動事件來發揮，形成仿諷體，影射當時社會的醜惡現實，並將京劇《四進士》中的劇中人物宋士杰，由老生扮演，劇中人物乃胸有城府、深謀遠慮的頌師，改編為《審死官》，將宋士杰變成丑生扮演，將人物性格改變成一個嘻笑怒罵、寓莊于諧的人物，1929年受到反動勢力的迫害離開廣州，在香港閉門讀書，日本特務機關派人誘以名利，要他到東京演出，他斷然拒絕，1931年，將月薪百分之一捐給東北抗日義勇軍和十九路軍，廣州淪陷前誘捐款萬元，1944年冬天，日軍攻桂林前，馬師曾帶領勝利劇團堅持演出，並參加團結抗戰保衛大桂

林遊行，淪陷前夕才逃離桂林，回香港後勝利劇團在 1946 年 2 月高升劇團演出，戰後香港經濟蕭條，票房不如以往，改為演粵劇並拍攝粵劇電影，實行伶影雙棲，開始拍攝許多粵劇電影，於 1948 年拍攝《審死官》<sup>64</sup>。

1919 年，中華大地發生一場由學生發起，遍及全民，呼籲內除國賊，外抗強權的救亡運動，並爆發了影響長久和深遠的五四新文化運動。中國人終於認真對中西文化深層結構做出對比和反思。西方經濟、文化輸入，對傳統粵劇產生了重大影響：

第一：才子佳人的愛情戲受到普遍喜愛，鬚生轉為配角。

第二：由全男班變成男女混合班。

第三：大力編撰和革新粵劇

第四：因商業之風盛行，原本由粵劇藝人負責演出業務，轉為資本家為代理人。

第五：西式劇場的仿效建設，代替傳統的竹戲棚和石舞台。

第六：開始拍攝京劇電影，在京劇名伶譚鑫培演出的《定軍山》拍成戲曲片後，繼有梅蘭芳、周信芳也參加拍戲曲影片，傳統戲曲演員成為電影與舞台的兩棲演員，傳媒大量宣傳報導，代替人敲鑼打鼓宣傳演出事宜<sup>65</sup>。

1920 年木鐸劇社的成立，標志著志士班和一般粵劇戲班由分道揚鑣而漸趨合流，開創了粵劇戲班由守抱江湖十八本轉為盛演改良新編戲的局面。

---

<sup>64</sup> 吳銅堅、吳卓筠編著，《粵劇大師馬師曾》，廣東人民出版社，2005 年 3 月，頁 1-30。

<sup>65</sup> 同上註，頁 3-4。

### 三 周星馳生平

周星馳 1962 年生於香港，英文名字 Stephen Chow，祖籍浙江寧波，母親凌寶兒是廣東人，1957 年母親隨著移民潮，由內地移民到香港，住在九龍窮人區，1969 年父母離異，母親獨自教養三個小孩，1975 年母親改嫁後又生了一個妹妹，中學畢業後，於 1981 年參加麗的電視《IQ 成熟時》、《武俠帝女花》擔任特約演員演出電視劇，而後報考無線電視台演員訓練班不果，於 1983 年第二次考取無線電視台第十一期夜間訓練班，同年結業後擔任《430 穿梭機》兒童節目主持人，一共四年，在 1982-1988 年期間陸續在香港電視劇中擔任跑龍套與小配角的演出，如：《天龍八部》、《活力十一》、《香港八二》、《蘇乞兒》、《香城浪子》、《萬水千山總是情》、《獵鷹》、《十三妹》、《奔向太陽》、《香港八十三》、《射鵰英雄傳》、《再見十九歲》、《老洞》、《警花出更》、《北斗雙雄》、《丈夫出走了》、《黑白殭屍》、《城市故事》、《哥哥的女朋友》、《生命之旅》、《陰陽界》、《歡樂今宵》...等。電視電影演出，而後陸續演出配角 1988 年的《大都會》、《夢邊緣》、《鬥氣一族》、《阿德也瘋狂》、《刑警本色》等港劇，同年拍攝《英雄熱淚》、《最佳女婿》電影配角演出，而後受李修賢提攜演出電影《霹靂先鋒》擔任男配角演出，並獲得台灣電影第二十五屆金馬獎最佳男配角獎，開啓了周星馳的電影生涯，得獎後，還陸續接演電視連續劇，1989 年拍攝電視劇《蓋世豪俠》、1989 年《無冕急先鋒》、1989 年《他來自江湖》1990 年《仔仔仔心肝》、1992 年《群星會》等電視劇演出<sup>66</sup>。

周星馳從 1988 年由男配角到領銜主演至今共拍攝五十一部作品，1988 年《霹靂先鋒》、《英雄熱淚》、《最佳女婿》，1989 年《龍在天涯》、《義膽群英》、《流氓差婆》，1990 年《望夫成龍》《一本漫畫闖天涯》、《龍鳳茶樓》、《風雨同路》、《咖喱辣椒》、《小偷阿星》、《師兄撞鬼》、《無敵幸運星》、《江湖最後一個大佬》、《賭俠》、《賭聖》，1991 年《整人專家》、《龍的傳人》、《新精武門 1991》、《逃學威龍》、《情聖》、《賭俠 2 之上海灘賭聖》、《豪門夜宴》，1992 年《漫畫威龍》、《家有囍事》、《逃學威龍 2》、《威龍闖天關》、《鹿鼎記》、《鹿鼎記 2 神龍教》、《武狀元蘇乞兒》，1993 年《逃學威龍 3 第七感抓財神》、《唐伯虎點秋香》、《濟公》，1994 年《破壞之王》、《九品芝麻官》、《凌凌七大戰金槍客》，1995 年《西遊記之月光寶盒》、《西遊記之仙履奇緣》、《整鬼專家》、《百變金剛》，1996 年《食神》、《鹿鼎大帝》、1997 年《97 家有囍事》、《整人狀元》，1998 年《行運一條龍》，1999 年《喜劇之王》，2000 年《千王之王》，2001 年《少林足球》，2004 年《功夫》，2008 年《長江七號》。

從 1988 年到 2009 年這段期間，周星馳獲獎記錄：1988 年以《霹靂先鋒》獲得台灣第二十五屆金馬獎最佳男配角，1992 年以《威龍闖天關》獲得第三十七屆亞太影展最佳男主角，1995 年以《西遊記》獲得 1996 年第二屆香港電影評論學會最佳男演員、第一屆香港金紫荊獎最佳男主角，2001 年以《少林足球》獲得第七屆香港金紫荊獎最佳導演、第二十一屆香港電影金像獎最佳導演、最佳男主角、傑出青年導演，2005 年以《功夫》獲得台灣第四十二屆金馬獎最佳

---

<sup>66</sup> YULANDA 著，《細說周星馳》，（台北：萬盛出版社，1992 年），頁 12-74。盧俊、張永美，《向周星馳學成功》，（台北：日月文化出版社，2008 年），頁 2-5。竇欣平，《周星馳外傳》，（北京：新華出版社，2004 年），頁 20-40。師永剛、劉瓊雄編，《周星馳映畫》，（北京：作家出版社，2006 年），頁 39-65。

導演<sup>67</sup>。除此之外，更有電影配音作品 1991 年《非洲和尚》、2001 年《茅躉王》、2009 年《七龍珠》。

#### 第五節 《四進士》、《審死官》、《威龍闖天關》戲劇行動事件分析

馬本《審死官》與周星馳《威龍闖天關》皆改編於周本《四進士》宋士杰的故事，將舊有的公案劇，增加了戲劇行動者與改變其性格，而產生了新的戲劇行動事件，此乃反諷體，在方法學中產生文本互涉，指的是文本間相互指涉，即舊文本對新文本提供參考及約束作用，在不同的文本與文本之間，情結結構的模仿、主題相關連，可以直接引用其對白、故事背景，新文本在延續舊文本做修改、改編，產生不同的風格，有別於之前的作品，因此《審死官》與《威龍闖天關》都保留了主要故事架構，依照時代不同、文化背景不同，注入自我風格的獨特性，增減情結，而產生不同的戲劇形式。從周本《四進士》由四本重新編撰為一本，到馬本《審死官》的將人物性格改變增加了場次，也改變了整個公案劇的形式，到周星馳電影版的《威龍闖天關》又再度增加新的情結，因改變人物的性格與增加了戲劇行動者，產生增加了許多場次，這中間的過度時期，到底改變了些什麼？將在本節一一探討。

---

<sup>67</sup> 蔣慧仙主編，《誠品好讀》〈大話周星馳〉，（台北：誠品書店，2005 年 1 月 2 月，第 51 期），頁 47。王瑞智、李宇暉、謝雷主編，《周星馳不完全手冊》，（北京：時事出版社，2000 年），頁 6。

## 一 《四進士》情結簡介

明朝嘉靖年間，新科進士毛朋、田倫、顧瀆、劉題，以海瑞推薦，出任外官。恨嚴嵩專權，四進士乃於離京前，至雙塔寺盟誓，共約不得枉法瀆職。河南上蔡縣姚庭椿與妻田氏為謀奪家產，毒死姚弟庭梅又串通弟媳楊素貞之兄楊青，以母病危為由，將素貞誑騙離家，轉賣於行商的楊春為妻。楊春獲悉她的冤情，義毀賣身契，結為兄妹，正遇毛朋私訪，在柳林代寫訴狀，囑咐信陽州控告。楊素貞又與楊春中途失散，遭惡棍脅逼，幸遇被革退的書吏宋士杰營救，宋士杰之妻萬氏同情其遇，認為義女，要宋士杰帶她告狀。信陽州知顧瀆受理案件，拘提相關人等，田氏得訊，以錢買通差役拖延時間，前往娘家，央求其弟田倫暗通關節，田倫不允，田母下跪代為求情，密扎求情三百兩賄賂信陽知州知縣顧瀆。田倫派遣的差役，夜宿宋士杰客店，宋士杰偷錄密扎於衣襟，由於上蔡知縣不理民情，顧瀆又貪贓枉法，致使原告囚禁、被告被釋。宋士杰大鬧公堂，受杖四十被逐，途遇楊春，命楊春向八府巡按攔轎喊冤，受理案件，二人乃同赴公堂往上控告，毛朋廉明，判姚庭椿、田氏死罪，楊青充軍，田、顧、劉瀆職問罪，楊素貞雪冤，終養宋士杰<sup>68</sup>。

周信芳本一般稱此劇為《宋士杰》，馬連良本稱《四進士》，其劇本皆相同，只是唱腔與表演的呈現方式不同，產生了不同的流派藝術，由於此劇乃是周信芳首先將原毛朋為主角的本文改編為宋士杰為主角，後來演出本大多是由〈柳林寫狀〉那場開始，將前面四

---

<sup>68</sup> 上海文藝出版社編《京劇曲譜集成》第七集，（上海：上海文藝出版社，1992年），頁177-255。

進士盟誓、毒害胞弟等場次刪除，爲此，本文將根據上海文藝出版社，周信芳《四進士》作爲本文分析的主要題材。

## 二 《四進士》戲劇行動事件分析

周信芳當時受話劇的影響，將《四進士》分場次，去除舊有的場次，依照人物性格的需求，重新編撰，總共分二十場，爲此將場次以戲劇行動事件做命名，以便分析。

第一場〈雙塔盟誓〉明朝嘉靖年間，新科進士毛朋、田倫、顧讀、劉題，以海瑞推薦，出任外官，恨嚴嵩專權，四進士乃於離京前，至雙塔寺盟誓，共約不枉法瀆職。

第二場〈毒害胞弟〉河南上蔡縣姚庭椿與妻田氏，謀奪家產，誣弟姚庭梅到家中毒害。

第三場〈暗中定計〉姚田氏夫婦串通弟媳之兄楊青，巧計安排誣妹賣給行商的楊春爲妻。

第四場〈誣妹探母〉楊青謊稱母重病要妹楊素貞返家探望。

第五場〈微服出巡〉河南八府巡按毛朋喬裝改扮算命先生，意欲查訪民情，下令若有販梢拐帶者，四十大板、一面長枷。

第六場〈賣妹代筆〉楊青與楊春相約柳林，將妹楊素貞用三十兩賣與楊春，後楊春獲悉他的冤情，義悔婚書，結爲兄妹，巧遇毛朋扮成算命先生私訪，代寫訴狀，囑咐信陽州控告。

第七場〈兄妹失散〉楊素貞與楊春遭惡棍脅迫在信陽州城門口失散。

第八場〈認女代告〉楊素貞被革退的書吏宋士杰與妻萬氏搭救，認爲義女代她告狀。

第九場〈疑案請教〉公衙官差丁旦，有公事不明前去找宋士杰請教，

相約喝酒。

第十場〈投遞公文〉河北三府公差到信陽州道台衙門投遞公文。

第十一場〈擊鼓鳴冤〉宋士杰吃酒擔誤前往信陽州道台衙門遞呈狀紙，於是與楊素貞擊鼓鳴冤，顧讀受理案件，拘提相關人等。

第十二場〈拘提嫌犯〉公差到河南上蔡縣拘提楊青，後到姚田夫婦家欲拘提，姚田氏用一百兩打通公差，暫緩拘提。

第十三場〈密札求情〉田氏得訊前往娘家，請母說情要求兄弟田倫暗自疏通關節，紋銀三百兩密札求情行賄信陽知縣顧讀。

第十四場〈衣襟盜錄〉差役夜宿宋世傑客店，宋見二人神色可疑，夜間偷錄密札於衣襟。

第十五場〈收受賄賂〉田倫派公差將密札與銀兩放入酒罈交與信陽州州官顧讀，貪贓枉法，致使原告楊素貞囚禁，被告姚田氏夫婦與楊青保釋，宋士杰大鬧公堂，受杖四十被驅趕。

第十六場〈病癒尋人〉楊春病癒，尋找義妹欲找按院大人告狀。

第十七場〈父子相認〉宋士杰告官途中巧遇楊春，命其在八府巡按前遞狀攔轎喊冤，以免自己行仗之苦。

第十八場〈攔轎喊冤〉楊春投遞告官狀紙，按院大人毛朋受理，約三日後察院受審。

第十九場〈告知受理〉楊春告知宋士杰，按院大人受理告官狀紙，約期三日後察院聽審。

第二十場〈昭雪冤情〉毛朋廉明，判姚田夫婦死罪，楊青充軍，田、顧、劉，瀆職問罪，楊素貞雪冤，終養宋士杰。

### 三 《審死官》情節簡介

明朝時期，姚家大少爺姚庭椿和妻子田氏爲獨佔財產，合謀毒害胞弟姚庭梅，還嫁禍給弟媳楊秀珍，控告謀殺親夫，楊秀珍的丫環倩兒無意得知二人陰謀之後，及時通知身懷六甲的楊秀珍使其逃走，楊秀珍只得投靠兄長楊勉，兄妹二人跋山涉水逃亡，並欲越衙控告，誰知楊勉好賭成性，輸掉並典當楊秀珍所有首飾，沿途上巧遇同姓兄弟楊姓商人楊春，更將妹楊秀珍賣給楊春爲妻，騙楊春載貨的馬離去，楊春得知楊秀珍的遭遇之後，以同姓爲由結爲兄妹並憐憫楊秀珍的遭遇，巧遇微服出巡的毛朋贈予紙扇作證後，楊春前往追貨，毛朋與隨從也前往追拿楊勉，楊秀珍腹痛即將臨盆，恰逢名狀師宋世傑的妻子唐氏收茶壺路過，將楊秀珍帶回家中，使得楊春與楊秀珍二人意外失散，宋世傑以子年頭生年尾死爲由，封筆多年，不願幫楊秀珍呈遞狀紙代爲告狀，唐氏覺得楊秀珍身世可憐，勸夫代告，兩人爭執不休，唐氏趁夫喝醉後將之男扮女裝以便恥笑，最後耐不過唐氏的勸導，宋世傑決意替楊秀珍告狀，不但使濟南知縣顧讀受理案件，並以污辱斯文要求顧讀賠償銀兩，田氏兄長爲布政司田能，田母護女心切，竟要求田能賄賂濟南知府顧讀，以誣告楊秀珍謀殺親夫，由黑翻白，田能差遣兩名差役前往濟南，二人途經宋世傑所開的客棧，宋世傑乘機將田能的公文偷天換日，以假換真，顧讀見田能書信，不願受賄以同僚的關係鼎力幫忙，顧夫人卻將銀兩收下，最後原告變成被告，杖打宋世傑四十大板，楊春探望宋世傑後，得知宋世傑代替楊秀珍告狀，並將紙扇交給宋世傑，於是宋世傑命家僕攔轎喊冤，最後憑真的公文，反告田能及顧讀官官

相衛，成功的替楊秀珍申冤雪恨<sup>69</sup>。

馬師曾改編的版本，將清朝廣東四大狀師的事件，結合在新的創作，此時期乃中日戰爭，廣東省國民黨政府貪汙的風氣盛行，官官相護、欺壓百姓，馬師曾將情結融入了喜劇的諷刺，以民告官得以抒發當時百姓心中的怨念，將舊有的情結結合當地的民情改編成爲喜劇。

#### 四 《審死官》戲劇行動事件分析

《審死官》依照《四進士》的行動者與行動事件，因戲劇人物增加而增加了情節，改變人物性格，產生行動事件的改變，發展出了引人發笑的元素，由嚴肅的公案劇，轉變爲插科打諢的喜劇，本文就《審死官》電影影片做行動事件的分析，電影拍攝方法與戲曲分場次方式不同，乃分爲許多鏡頭與背景，形成非常多組的戲劇行動事件，一連串的戲劇行動才產生一個戲劇行動事件，因此本文將參考《四進士》分場方式，將《審死官》的多組戲劇行動以一大組別的分類。

##### (一) 《審死官》戲劇行動者與戲劇行動事件分析

第一組戲劇行動事件：〈毒害胞弟〉姚二爺毒發身亡於家中，丫環倩兒看到姚庭樁與田氏串通毒害親弟，勸楊秀珍保留血脈逃亡，楊秀珍投奔哥哥。〈投奔兄長〉田氏到到姚家，倩兒協助楊秀珍從後花園

---

<sup>69</sup> 馬師曾、紅線女，《審死官》，粵劇電影，(寰宇鐳射錄影有限公司 VCD，1962年)。1948年香港港僑影業公司發行。

逃亡。〈定計嫁禍〉田氏與姚庭椿發現楊秀珍逃跑，於是嫁禍楊秀珍謀殺親夫。

第二組戲劇行動事件：〈跋山涉水〉楊勉與楊秀珍跋山涉水逃亡，及欲往其他州告官，楊勉與楊秀珍中途休息，楊勉典當楊秀珍的手飾。

第三組戲劇行動事件：〈誑騙賣妹〉楊勉帶妹楊秀珍告官途中在涼亭遇到楊春，用一百兩謊騙楊春將妹賣給楊春為妻，〈騙馬逃離〉又騙了楊春馬逃走，楊春得知實情與楊秀珍結為兄妹，〈贈予紙扇〉被微服出巡的八府巡按撞見，贈與楊春一把扇，作為無犯法憑證，楊春追楊勉，八府巡按追拿楊勉，〈搭救生子〉楊秀珍欲分娩，唐氏收茶壺巧遇接回家中。

第四組劇行動事件：〈勸夫代告〉宋世傑得知唐氏救了一個孕婦回來，並生了兒子，唐氏將楊秀珍冤屈告訴宋，要宋寫狀代為申冤，宋以年頭產子年尾就死掉為由，發誓不再替人寫狀紙與唐氏爭吵，唐氏搬去與楊秀珍同房，宋世傑因氣憤不能專心連輸十盤棋給僕人，並喝醉酒，唐氏跟楊秀珍表達要行俠仗義，幫他申冤雪恨，阿九前來告知宋世傑酒醉。〈男扮女裝〉唐氏氣不過，趁宋酒醉睡著將宋打扮成女人樣，諷刺不像男子漢大丈夫，雙方發生口角，唐氏走到隔壁房間，兩人隔窗對罵，最後宋妥協。

第五組戲劇行動事件：〈探監尋妹〉楊春到牢房探監，楊勉要他找幫忙妹楊秀珍。〈誤戲楊氏〉唐氏將衣服借給楊秀珍穿，宋誤認為唐氏，抓了楊秀珍的腳，做了不雅行動，被唐氏誤會。

第六組劇行動事件：〈投遞訟狀〉、〈受理案件〉、〈侮辱賠償〉顧讀早有耳聞宋顛倒是非，宋到衙門告官稱楊秀珍為義妹，代義妹告官，顧讀受理，並被宋反將一軍，以侮辱斯文的罪名賠了五兩。

第六組戲劇行動事件：〈請母求情〉田老夫人身體不適，田能請醫生

開藥得知妹妹與妹婿來了。〈密札求情〉姚田氏夫婦回家請兄協助，田母代為求情，命田能寫信求情以三百兩賄絡顧讀。

第七組戲劇行動事件：〈巧宿悅來〉、〈盜錄公文〉田能派官差田代、田累二人送信給濟南顧讀疏通案子，夜宿宋旅店，提到有重要公文。宋世傑拿了花雕酒、小菜進房，讓田代、田累飲用，宋世傑盤算如何盜取書信，楊秀珍怕小孩吵到宋唐夫婦，帶小孩到客房哄睡、宋世傑到二官差房間盜取書信，躲在客房抄信，唐氏起床尋找宋世傑，宋世傑聞聲躲進床，發現楊秀珍在裡面，跳下床躲在床底，唐氏進房，楊秀珍回自己房間，唐氏發現有筆墨，關門，宋世傑以為眾人皆離開，從床底爬出，唐氏懷疑宋世傑與楊氏關係匪淺，宋世傑拿出公文，叫唐氏到大廳把風，讓他抄寫公文，宋世傑潛入官差使用的客房，將假公文放回，為怕房門沒上鎖被發現，由窗外爬出。

此乃一連串戲劇行動事件的組成，也是表演上的趣味，因此將場景列出。

楊秀珍：楊房-客房乙，宋世傑：宋房-客房甲(官差房)-客房乙-大廳，

唐氏：宋房-楊房-客房乙-大廳

第八組戲劇行動事件：〈收受賄絡〉顧讀收到信願意以同僚關係幫忙，不願收三百兩，顧夫人將銀兩收下，〈照信行事〉顧讀誣賴楊秀珍欲打宋世傑，卻因宋世傑有功名在身不能用刑，於是將宋世傑扣押。

〈革除功名〉顧讀以宋世傑汙辱官差為由，請學台寫公示撤掉宋秀才的功名，以利對宋世傑用刑。〈杖打四十〉顧讀撤掉宋世傑功名，杖打宋四十大板。

第九組戲劇行動事件：〈尋妹贈扇〉楊春耳聞宋代替告官被杖打四十，前來宋府探宋，把扇交給宋。〈攔轎喊冤〉宋世傑命家僕阿九拿扇遞狀攔轎喊冤，八府巡按受理。

第十組戲劇行動事件組合：〈巡按審案〉、〈言聽計從〉、〈歸還功名〉、〈昭雪冤情〉宋世傑運用聰明機智反將四官，眾官商量求情於宋世傑，並答應宋世傑三個條件，請宋世傑不要往上告，將楊秀珍官司打贏，還宋世傑功名、跟宋世傑道歉，巡按大人審判公道，還宋世傑功名，眾官替宋世傑送行。

## (二) 《審死官》刪減與改變《四進士》的戲劇行動。

《審死官》一劇中將人物性格、年齡改變，增加了許多新的情結與新的行動者，相同的也刪除了舊劇本《四進士》的戲劇行動事件，創新出引人發笑的戲劇行動事件。

第一場〈雙塔盟誓〉：四位進士於雙塔寺盟誓的整個場次刪除。

第二場〈毒害胞弟〉：刪除〈銀釵鑑毒〉楊素珍與婆婆以銀釵試毒，得知兄嫂毒害丈夫。改為〈投奔兄長〉丫環倩兒看到姚田氏下毒，告知楊秀珍，並協助逃亡投奔胞兄楊勉，兩人拔山涉水逃亡欲到其他地方告官申冤雪恨。

第三場〈暗中定計〉：刪除了姚田氏夫婦邀請楊青到家中商量，以楊素珍年輕守寡為由，要楊青誑騙其妹改嫁。

第四場〈誑妹探母〉：刪除了楊青到楊素珍家中，以家母重病為由，騙妹離家探母，臨走前帶了紫金鐺與驢代步，刪除了婆婆姚母與楊素珍之子寶童等行動者，改為楊秀珍身懷六甲，在〈毒害胞弟〉的場次中，直接逃離投奔胞兄楊勉。

第五場〈微服出巡〉：刪除毛朋下令若有販稍拐帶者，杖打四十一面長枷的告條，更衣為算命先生微服出巡，暗中查訪民情的整個場次，因此，行動者黃大順、門子、書吏皆刪減。

第六場：此場次有兩個主要的戲劇行動事件，前段〈誑騙賣妹〉保留，除了賣妹給楊春為妻，更將楊素貞代步的驢也賣掉，楊青拋妹逃離柳林，改為楊勉〈騙馬逃離〉，將〈毀婚認妹〉楊春在得知楊素貞含冤實情悔婚認楊素貞為義妹，改為大家同姓就像兄妹一樣將認義妹之事帶過；後段毛朋扮算命先生〈柳林寫狀〉，原版為主要的戲劇行動事件，有許多重要的唱段，改為八府巡案微服〈贈予紙扇〉給楊春，作為證據。

第七場：此場次有主要兩個戲劇行動事件，分別是〈巧遇惡棍〉與〈兄妹失散〉，前者整個刪除，因此刪減了行動者劉二棍等四人，後者戲劇行動事件，在楊勉騙走楊春馬逃離後，楊春得到大官人贈扇後，為追趕貨品而離開。

第八場〈搭救認女〉：宋士杰在大街巧遇劉二棍追趕楊素貞，返家與妻萬氏商議，搭救楊素貞，後得知楊素貞冤情，萬氏認女要宋士杰〈代女告狀〉，此段將宋士杰與萬氏的年齡改為與楊秀珍年紀相仿，為唐氏恰巧收茶壺時經過，見楊秀珍肚痛欲分娩，於是救回家中。

第九場：〈疑案請教〉信陽州官差丁旦有案情不太明白，前往刑房書吏宋士杰家中詢問，宋士杰邀約一同喝酒談天。此段整個刪除，因此也刪除了行動者丁旦。

第十場〈投遞公文〉：此場次算是京劇中的過場，三公差前往信陽州投遞公文。因此刪除了行動者三公差、門子、顧讀。

第十一場：此場有三個主要的戲劇行動事件，〈吃酒誤事〉、〈擊鼓鳴冤〉、〈受理案件〉，宋士杰喝完酒後耽誤了投遞狀紙的時間，返家後楊素貞以自己不是宋士杰的親生女兒為由，說宋士杰不在意才會耽誤，宋士杰只得帶領楊素貞前往官衙，趁看堂人不在，擊鼓鳴冤，顧讀受理案件，拘提姚田氏夫婦與楊青。在此刪除吃酒誤事的戲劇

行動事件，也刪除看堂人擅離職守挨打四十行動者與行動事件，刪除了行動者丁旦，因此宋士杰贈予銀兩給丁旦部分的戲劇行動也是不存在的。

第十二場〈奉銀拖延〉：丁旦前往呈遞公文給河南上蔡縣縣令劉題，欲拘提姚田氏與楊勉，劉題命兩官差帶領丁旦前往拘提楊青、姚田氏，姚田氏以一百兩銀兩，拖延時間得以回娘家請求為官的胞弟田倫。此段被刪除，改為姚田氏在聞訊後前往娘家田府，欲請胞弟田倫向顧讀求情。

第十三場〈請母求情〉：將姚田氏誣賴楊素貞毒害親夫跟母威脅要在公堂之上害田倫丟臉，母以下跪求子協助；改為跟胞兄田能說實情，田母以不要活為由命子田倫協助寫信，並下令叫田累田代等二人銀兩壓信前往濟南。刪除了小童、家院、二官差等行動者。

第十四場〈巧宿宋店〉、〈衣襟盜錄〉、〈酒罈藏銀〉：二官差巧宿宋士杰開的旅店，宋士杰見其神色可疑，偷聽對談，從旁推敲猜測為姚、楊官司而來，於是夜探其房，搜出三百銀兩與書信一封，於是在左側小房抄錄於衣襟，隔天二官差跟店家要了空酒罈藏銀於罈中。改為二官差知道是宋世傑開的旅店，仗著自己是官差大罵宋世傑，宋世傑隨口胡說自己已死，官差甲說有公文要交給掌櫃保管，被官差乙拒絕，宋世傑夜探二官差房並偷走公文前往楊秀珍房抄錄，將抄錄的偽信換取真信，此處刪除了要酒罈的戲劇行動事件。

第十五場〈收受賄賂〉、〈照書行事〉、〈刑求逼供〉、〈杖打四十〉：顧讀因積欠師爺銀兩，師爺得知有銀兩收受賄賂返鄉，命家院轉告顧讀照書行事，因此顧讀對楊秀珍刑求逼供收押，並以欺官之名杖打宋士杰四十大板。將行動者師爺改為顧夫人，刪除了院子、丁旦、禁婆，並刪除了顧讀刑求逼供楊素真的戲劇行動。

第十六場〈病癒尋妹〉：楊春與楊素真失散後病倒於旅店，聞聽巡案大人要來，欲尋找楊素真一同前往告狀。在此將楊春生病的部分刪除，改為楊春聽到宋世傑替人告官前來探望，將扇交予宋世傑。

第十七場〈父子相認〉：宋士杰聞聽巡案大人要來，想前往攔轎喊冤以民告官，途中被楊春撞到，得知是楊素真的義兄，於是父子相認。因已將人物年齡改變，於是刪除父子相認，改為楊春探望被打的宋世傑，宋世傑也請楊春將扇將與給他。

第十八場〈攔轎喊冤〉：宋士杰因攔轎喊冤需被打四十大板，於是騙楊春協助自己攔轎喊冤將狀紙遞上。這裡改變行動者，楊春改為家僕阿九前去攔轎喊冤。

第十九場〈告知受理〉：楊春不但呈遞狀紙還安然無事，回頭去告知宋士杰三日察院聽審。刪除此場次。

第二十場〈察院會審〉、〈天理昭彰〉、〈昭雪冤情〉：巡案審案，秉公處理，也因宋士杰有衣襟抄錄的公文為證，因此要劉題回衙聽參、押顧讀、田倫等候聖旨發落，懲處了楊青邊疆充軍、將姚田氏夫婦問斬，還楊素真清白，宋士杰也在毛朋曾扮算命先生代寫狀紙之事，得以返家得義女與義子終養天年，改為狀告四進士，河南上蔡院對案件不聞不問、濟南知府收受賄賂、反人命案，山西佈政司田能知情卻以錢反人命案，八府巡案縱容屬下貪髒枉法，也將懲處做改變，讓姚庭椿斬刑改為縱妻行凶，服刑十年。

### (三) 《審死官》增加戲劇行動者與戲劇行動事件分析

以周信芳《四進士》簡稱為周本，馬師曾《審死官》簡稱為馬本，馬師曾因自身是讀書世家，轉行為粵劇演員學習的行當是丑角，

因此將創作融入丑角慣有的插科打諢，並結合自己廣東的文化背景，以明朝廣東四大狀師的傳奇故事，創作於劇本當中，廣東官僚仗勢欺人、貪誣受賄的風俗很嚴重，冤獄案件的數量相對也因清官無善加疏理，而造成許多的冤案，因此，四大狀師就像現代的律師，幫百姓調解案件，為百姓的救世主，然而，中國自古以來都有這樣的問題，馬師曾將這樣的議題帶入改編的劇本當中。早期戲班因男女授受不親的觀念是男女分開演戲，因此所有的女性角色，都為男性演員來扮演，稱為乾旦，而周本裡宋士杰的妻子萬氏，為丑婆子這樣的一個行當，馬師曾在改編過程當中，自然而然的將宋世傑改為被妻子唐氏打扮成女人。

一、〈賭性難改〉：增加楊勉與妹楊秀珍逃亡欲越衙告狀途中又吃又賭，典當楊秀珍首飾的行動事件，以此說明楊勉的人格問題，才符合後面為錢將妹騙賣於楊春為妻的戲劇情結。

二、〈借碗衝突〉：將柳林改為涼亭，增加了楊勉向運貨工人借碗喝茶的衝突事件，經由商人楊春出面調解而與楊勉相遇的戲劇行動事件，將原宋士杰與妻萬氏打跑惡棍搶民女行動事件改為唐氏收茶壺巧救楊秀珍。

三、〈勸夫代告〉：周本《四進士》第八場之戲劇行動事件〈代女告狀〉，只是萬氏憐憫楊素貞異鄉人不合乎濟南衙門規定，於是認為義女，因此宋士杰順理成章成為楊秀貞義父，就代為告狀。《審死官》改變了人物性格，因此增加了唐氏勸夫宋世傑代為告狀的爭執戲劇行動事件，將此戲劇行動事件命名為勸夫代告，宋世傑以妻年頭產子年底就死掉，因此發誓不再幫人寫狀詞為由不願幫忙，唐氏極力勸說，爆發夫妻口角分房睡的衝突事件。

四、〈男扮女裝〉：宋世傑與家僕阿九喝酒下棋解悶，酒醉不省人事，

唐氏見機將宋世傑打扮成女人的模樣，為男扮女裝的戲劇行動事件，以此譏諷丈夫不是男子漢大丈夫，不願行俠仗義寫狀申冤，而後唐氏以常理推論楊秀珍含冤之事，若非事實何苦由河南跑到濟南走了一千里來越衙告狀，讓宋世傑信服，男扮女裝乃出自喬裝扮為更壞的來自戲劇行動的好笑。

五、〈探監尋人〉：將第十六場楊春〈病癒尋妹〉的行動，改為楊春到監獄探視楊勉，在懷疑的情況下，增加了尋找楊秀珍的戲劇行動事件。

六、〈誤戲楊氏〉：唐氏將自身衣物借給楊秀珍，讓楊秀珍在自己房裡更衣，宋世傑誤認為妻，從楊秀珍背後捉住楊秀珍的腿，原本為夫妻間恩愛挑逗的親密行為，因為誤認，而產生出被唐氏誤會宋世傑光天化日調戲楊秀珍的戲劇行動事件，宋世傑誤認來自出自非預期的行動事件，造成好笑。

七、〈巧舌機辯〉、〈侮辱賠償〉：馬本在此沿用了周本第十一場〈擊鼓鳴冤〉後與顧讀的對答，增加了許多與顧讀唇舌間的激戰，產生巧舌機辯的戲劇衝突事件，也因最終顧讀受理案件，宋世傑以秀才當面被辱罵，還差點挨打，在侮辱斯文的情況下宋世傑獲判五兩銀，作為補償，讓顧讀顏面盡失，此為將不可能的行動事件成為可能的行動事件，也是顧讀非預期的戲劇行動事件。

八、〈偷天換日〉：馬本除了在周本〈衣襟盜錄〉場次裡改變了形式，將密扎求情的書信抄錄於自己衣襟裡，改成抄錄一份偽造文書偷天換日換取真的書信作為未來民告官的呈堂證據，也因為改變了行動者的性格，於是有了唐氏懷疑老公偷腥捉姦的場面，將原本躲到左側小廂房，增加了楊秀珍怕嬰兒半夜吵到睡在隔壁的宋氏夫婦，見嬰兒睡著就睡在客房乙，宋世傑到客房甲盜取書信後，跑到客房

乙抄錄，唐氏見丈夫半夜不睡覺跑出去房間，基於懷疑心態跑到楊秀珍房間尋人，卻無人影，於是跑到客房乙尋找，宋世傑在偷雞摸狗的抄錄書信，聽到有人來的聲音，於是躲在床底，楊秀珍見唐氏進來於是回房，唐氏見桌上有文房四寶，知道丈夫一定在這房內，於是將門關上，假裝是所有的人都出去了，宋世傑才才從床底爬出來。這場因人物性格的改變，增加了一連串的戲劇行動產生好笑，將不可能的事件變成可能的事件。

楊秀珍：楊房-客房乙(空房)

宋世傑：宋房-客房甲(田代、田累房)-客房乙

唐氏：宋房-楊房-客房乙

九、〈革除功名〉：周本宋士杰乃是被革退的刑房書吏，將此改變為有功名的秀才，因此朝廷命官不可像對待平民百姓一般，古代在審案時往往都會在公堂上用刑責來懲罰。所以才會有許多婦女承受不著這樣的刑責，而屈打成招，如《竇娥冤》。因此顧讀在照書行事後，欲誣賴楊秀珍而動用刑責，逼她招供，被宋世傑給擋了下來，氣憤不過跟學台要求革除宋世傑功名的戲劇行動事件，得以對宋氏世傑用刑，杖打四十大板，此外宋世傑還增加了自己脫衣的行動。

十、〈四堂會審〉、〈言聽計從〉、〈歸還功名〉：馬本不但沿用了周本民告官的戲劇行動事件，還增加了行動者唐氏與子齊上公堂，將千里認妹事宜推到唐氏身上，兒子在公堂之上拉屎，顧讀要將其子趕出公堂外，認為公堂重地怎能輕易放肆，宋世傑利用嬰孩尚未斷奶，怎能母子分離為由，諷刺顧讀為官連民生需求問題都置之不理，要官者去撿豬大便，將高貴的人貶為撿糞者，將大人物溺小化、貶低作用引起好笑，改了周本民告官只告了田倫與顧讀，改成了將四大官等四位官員全告了，增加了後堂四大官與宋世傑商量的行動事件，

宋世傑蹲眾官不敢站，宋世傑站眾官不敢蹲，四位官員對宋世傑提出的要求，言聽計從，將大人物貶低的來自戲劇行動的好笑，最後因改變了人物身分，所以需要歸還宋世傑功名。

## 五 《威龍闖天關》情節簡介

清朝時期，中國一向的陋習，以權勢欺人，情結開端由水師提督之子竇少爺放狗咬人，狗被賣肉販的阿歪打跑，竇少爺仗勢欺人要阿歪賠錢，被信陽州出名的狀師宋世傑，能言善道，運用機智把問題解決，並左右當時的胡知縣的判決，反要竇少爺賠償一千兩，宋世傑常爲了金錢顛倒是非，又恰逢祥富銀樓老闆陳祥富之子陳大文生事，鬧出人命，陳祥富重金厚禮請宋世傑代爲訴訟，宋世傑爲錢財接受請託，宋世傑讓死者家屬賠殺人犯銀兩獲得勝訴，沾沾自喜返家卻見兒子慘死，因做太多傷天害理之事，導致十三個兒子沒有一個能活超過一歲，宋世傑之妻宋李氏因此強迫宋世傑封筆，改經營悅來客棧爲生。宋李氏在城外供奉茶水行善積德之際，遇到遭受冤屈的楊秀珍，得知楊秀珍的丈夫被胞兄與兄嫂所害，楊秀珍連夜逃出家門投奔胞兄楊勉，誰知胞兄楊勉爲財將妹楊秀珍賣給商人楊春，楊春知情追逐楊勉，楊勉不幸落崖身亡，恰巧被微服出巡的八府巡按大人碰見，贈扇以證明楊春的清白，此時，楊秀珍卻即將臨盆，被宋李氏帶回家照料，並要求丈夫宋世傑爲楊秀珍申冤。宋世傑以封筆爲由不肯答應，後來宋李氏將丈夫男扮女裝，諷刺丈夫，也因宋李氏自行告官受屈辱，宋世傑不滿新任知縣何汝大的污辱，而決定重出江湖。楊秀珍的兄嫂是山西布政司的妹妹，田母爲女心切，要求兒子銀兩壓書信疏通案件，兩官差夜宿悅來客棧，宋世傑

在無意間得知，夜訪官差的房間，得到山西布政司行賄的證據，將之偷天換日，以假換真，何知縣依同僚情誼照書行事，不知何夫人暗中收受賄賂，在公堂上改稱楊秀珍謀殺親夫、誣告他人，並革除宋世傑秀才的功名，杖打宋世傑並判宋世傑遊街入獄，楊春探監告知贈扇之事，並為宋世傑攔轎申冤，使八府巡按重審此案，宋世傑為保命裝瘋砍女，才得以釋回。公堂上宋世傑辯論無礙，與宋李氏唱雙簧的方式一搭一唱，使得眾官僚無法招架，終於使楊秀珍沉冤昭雪，宋世傑也因此改過向善，兒孫滿堂。

《威龍闖天關》除了在故事情結與戲劇行動事件運用仿諷體的形式，另增加了兩段仿諷體的文類。

宋世傑：（開扇）欺人如欺天，毋自欺也，負民即負我  
，何忍負之，是他！？這一次我們有救啦<sup>70</sup>  
！

這首詩為清朝詩人魏向恒撰，此段乃是喜劇與語言中的諧摩詩、仿諷體，作者通過這副對聯，用辯證的哲學觀點告誡人們，欺騙別人就像欺騙蒼天一樣，還是不要自己欺騙自己的好！辜負了老百姓就是辜負了國家，又怎能忍心辜負老百姓呢？在這裏充分反映了作者的人生觀和為人立身處世之道，表達了他的民為本思想和正直善良的品格，同時也飽含了作者對當時社會那種奸詐險惡、自欺欺人之徒的蔑視，痛斥了那些只知諂上欺下、辜負老百姓期望的貪官污

---

<sup>70</sup> 周星馳、梅艷芳，《威龍闖天關》，香港電影，（台北：龍祥育樂多媒體（股）公司 VCD，2000 年）。

吏，而在文本中宋世傑也借此痛罵做官的都是賤人，即使是清廉的八府巡按也難逃被罵。

何知縣：那倒不是啦！本官想問一下你個人的意見，  
好讓本官參詳一下。

宋李氏：我可是警告你啊！別拿我的女兒來玩。

宋世傑：爭什麼爭呢？把她砍成兩段，一人給一段不  
就行了嗎？

宋李氏：我把你踢昏了啦！女兒你也有份。

何知縣：你也有份啊！

宋世傑：我也有份！？那就砍成三段，我要中間那段  
，大鬍子，你有沒有份？

何知縣：有啊！

宋李氏：關你屁事！

何知縣：師爺。

師 爺：在。

何知縣：宋世傑，現在把小孩分成四段，分得公公道  
道。

宋世傑：好(用腳夾刀)我砍…！（向女兒砍去）

宋李氏：(用手攔住)老公，你真的發瘋啦？你砍的是你  
的女兒啊<sup>71</sup>！

這場監獄的戲，宋世傑為保命，用欺騙的方法裝成瘋子，將嚴

---

<sup>71</sup> 同上註。

肅的監獄場景，以倒立的行動，用手走路用腳拍手，採用仿諷體的形式，將《灰欄記》作為仿諷體對象的基礎，改編成將小孩砍分成四段，透過中國人熟知的李行道《灰欄記》公案劇，兩個女人搶小孩，包公以石灰畫圈，誰搶到小孩就判給她，親生母親為怕小孩被搶傷而放手，包公灰欄判案終於將小孩還給親娘。在此，改為何知縣讓宋世傑判別嬰兒的母親，要辨別宋世傑發瘋的真偽，宋世傑為保命取信於何知縣，拿刀砍女的戲劇行動事件，增加裝瘋的強度。

《威龍闖天關》導演杜琪峰結合編劇，運用了馬本粵劇大戲《審死官》，將 90 年代的香港社會意識、香港現代流行語言，注入在編劇裡，改變了行動者的性格，增加了戲劇行動事件，並運用演員不同的表演手法，使舊劇產生新的生命，此時期由於商業化的考量，香港大量運用仿諷體的形式拍攝大量的電影。

## 六 《威龍闖天關》戲劇行動事件分析

《威龍闖天關》乃是 1992 年由杜琪峰導演，將 1948 年發行的粵劇電影《審死官》重新翻拍而成，90 年代初期可能為商業利益化考量，大量的使用仿諷體快速的拍攝眾多電影，並銷售到海外市場；也可能是中英簽訂 97 年回歸中國之前，香港人對中國的心態上的表現，兩個不同的文化背景，有許多的差異性，香港是個很特殊的地方，被英國殖民多年，在移民潮過後，因戰爭的關係留在香港的中國人佔了很大比例，以廣東居多，因此廣東的習俗、語言、傳奇皆被大量使用，在 40-60 年代粵劇廣東大戲，早期在劇院演出，後期也因東南亞國家的商業需求，大量的拍攝影片銷售海外，另外，在港的寧波人邵氏兄弟於上海、香港、新加坡、馬來西亞的電影業，

也具深厚的影響力，在港的中國人，得知將成爲中國的國土之下，試想內心有著特殊的情感與心態，是否在此時使用與中國題材相關的情結、背景拍攝成電影；在《龍闖天關》影片中，有許多的戲劇行動事件、語言、表演方式，乃直接引用粵劇《審死官》的橋段，更使用馬師曾的古裝、男扮女的古裝肖像，用在影片中，成爲宋世傑的父母，但也在舊劇裡加入時代的想法，從 18 世紀末注入思想，19 世紀實施的女性主義抬頭，由西方慢慢演變注入東方，中國慣有的男尊女卑的觀念，慢慢轉變。此外，90 年代香港開放了同性戀的族群，使這些社會意識的思想注入在影片中，如宋李氏的自主性，自行告官、行俠仗義的氣概不輸給男子漢，田府兩位官差阿源、阿泉，其同性戀的表現行爲，於宋世傑開的悅來客棧展露無疑。

第一組行動事件〈仗勢欺人〉、〈糊亂審判〉、〈機智辯論〉：賓少爺狗咬賣肉販阿歪，狗被阿歪打跑要求賠償高額，宋世傑運用智慧，用相同手法，叫男僕阿福咬賓少爺，被賓少爺打跑走，要求糊塗胡知縣判賓少爺賠償五百兩。

第二組行動事件〈爲子勸退〉：宋李氏因丈夫做狀棍，顛倒黑白爲了錢就幫人告官、損陰德，而使十二個兒子都死於非命，提議宋世傑封筆，做生意。

第三組行動事件〈爲財告狀〉：宋世傑受賄陳祥富一箱黃金，答應幫陳祥富之子陳大文打官司。

第四組行動事件〈顛倒是非〉：信陽州胡知縣胡亂判案，宋世傑因機智、口才極佳，顛倒是非，將打死人的陳大文變成原告獲判五十兩醫藥費。

第五組行動事件〈缺德喪子〉：宋世傑第十三個兒子小傑死於非命。

第六組行動事件〈封筆積德〉：宋李氏堅持要宋世傑舉行封筆儀式，

要宋世傑以宋李氏肚內孩子起誓。

第七組行動事件〈開張大吉〉：宋世傑悅來客棧開市。

第八組行動事件〈贈茶積德〉：宋李氏在郊區涼亭奉茶，做善事。

第九組行動事件〈苦悶技癢〉：宋世傑因封筆在家閒的發慌，開始懷念以前打官司的辯詞，在家演練當時在公堂上的頌詞，後見阿福寫字，一時技癢用拖把沾水在地板上寫字。

第十組行動事件〈爲子復仇〉：張彪因子送命，兇手卻逍遙法外氣憤不已，因此派人打宋世傑，卻被武功高強宋李氏阻擋，當街將二樓摔下的宋世傑接住，受到眾人的恥笑。

第十一組行動事件〈自信滿滿〉：宋世傑因身高比妻子宋李氏矮，加上沒有筆可以寫狀紙當狀師，又被宋李氏當街抱著，因此自尊受損，要在鞋店訂購高的鞋子。宋世傑裝比常人高一半的假腿在家裡走，宋李氏告知宋世傑在他心裡是最高的，讓宋世傑找回自信。

第十二組行動事件〈尿遁逃離〉、〈失足落崖〉、〈贈予紙扇〉：宋李氏涼亭奉茶途中遇楊秀珍被楊勉賣與楊春，宋李氏見其可憐，搭救楊秀珍暫住宋府。楊春與楊勉理論，楊勉發生意外失足落崖，巧遇八府巡按贈扇證明楊勉死於意外，而非他殺。

第十三組行動事件〈懸樑自盡〉、〈勸夫代告〉、〈男扮女裝〉：楊秀珍產子後，懸樑自盡，被宋李氏救起，宋李氏要求宋世傑接納楊秀珍，並協助伸張正義到衙門告狀，宋世傑不肯，宋李氏趁宋世傑睡著將其扮成女人，諷刺宋世傑不是男子漢。

第十四組行動事件〈自告奮勇〉、〈公然侮辱〉：宋李氏未正義伸張自寫狀紙投遞衙門，因識字不多用 OO 和 XX 代替不會寫的字而造成笑話，因爲宋世傑之妻，被新任知縣何汝大用甲刑懲戒，妻子受辱宋世傑產生報仇之意。

第十五組行動事件〈破例取筆〉：宋世傑取筆動了牌匾，被鄉民認為動到風水，引起鄉民老師的不滿，並以一車黃金賄賂。

第十六組行動事件〈受理案件〉、〈侮辱賠償〉：宋世傑與何知縣公堂辯論，何知縣不得以只好受理案件，拘提相關人等，並賠給宋世傑五十兩官錠，作為侮辱斯文的精神補償。

第十七組行動事件〈請母求情〉、〈密札求情〉：姚田氏夫婦得訊，請姚母說情要求兄弟山西布政司暗自疏通關節，取五千兩銀密札求情行賄知縣何汝大。

第十八組行動事件〈借奶誤飲〉：鄰近大嬸向楊秀珍借人奶要治孫子的百日咳，讓宋世傑誤以為是杏仁茶喝掉。

第十九組行動事件〈巧宿悅來〉、〈疑神疑鬼〉、〈偷天換日〉：山西布政司兩位公差住宿悅來客棧，因客房客滿，宋世傑要求楊秀珍將房間讓出，以利試探二公差。宋李氏房內嬌吟，宋世傑離去竅門入楊素珍房。宋世傑半夜密探二公差房，宋李氏看他進楊秀珍房間懷疑，宋李氏誤以為宋世傑與楊秀珍有不尋常的曖昧關係，於是破門而入，誰知闖入二官差房內，宋世傑以機智化解。宋世傑看到書信內容抄錄一份，並與妻子宋李氏約定「麥芽糖」為暗號，只要他說出暗號妻子就要乖乖聽話，妻子因為誤會丈夫於是妥協。

第二十組行動事件〈照信行事〉、〈妻收賄絡〉、〈革除功名〉、〈杖打一百〉：公差將密札與銀兩交與何知縣，銀兩被何夫人暗中收賄。何知縣初審受到宋世傑機辯屈辱懷恨在心。何知縣將鄉民近日不順之事推給宋世傑，說他動了牌匾壞了風水，要求撤掉功名。宋世傑被去掉功名，杖打一百，被判遊街示眾。阿福發現信沒帶，送信趕去衙門。因沒帶信拖延，阿福帶來的信卻是宋李氏寫給宋世傑的情書，無奈宋世傑只得受刑被杖打一百。

第二十一組行動事件〈得知收賄〉：何夫人告知何知縣收賄五千兩之事，何知縣將宋世傑囚禁監獄。

第二十二組行動事件〈遊街示眾〉、〈遇劫囚犯〉、〈大街產子〉：宋李氏回到家中眾人找信。宋世傑被壓遊街示眾，宋李氏帶其家眷搭救丈夫，楊春相救，街上產子。

第二十三組行動事件〈血書扇內〉、〈殺人滅口〉、〈監獄裝瘋〉：楊春探監，宋世傑得知楊春扇子主人，寫血書，命他攔轎喊冤，決定告官，姚田氏派殺手殺宋世傑，被何知縣撞見，宋士杰為保住性命裝瘋。

第二十四組行動事件〈砍女保命〉、〈出獄歸返〉、〈坦白承認〉：路人聽到宋世傑瘋了，到處宣傳。宋世傑為取得何知縣相信，用計假砍女兒分給大家，被妻攔阻，宋世傑裝瘋，何知縣信以為真，使宋世傑得以返回家中。宋世傑回到家中，告知裝瘋才能保存性命，並將身上書信拿出，要在八府巡按面前將惡官烏紗帽摘掉。

第二十五組行動事件〈攔轎喊冤〉：楊春攔轎喊冤，將扇交予八府巡按，見血書官官相衛，受理民告官的案件。

第二十六組行動事件〈四堂會審〉、〈言聽計從〉、〈歸還功名〉、〈昭雪冤情〉：官爺互相討論宋世傑。宋世傑用計欺騙與利用人性逼何夫人說出實情，宋世傑告四官。四位大官為保住性命，客氣的問宋世傑，對宋世傑的要求言聽計從，革職以保性命，宋世傑諷刺當官有何了不起，還不是貪贓枉法，最終還是要屈服在正義之下。

第二十七組戲劇行動事件〈兒孫滿堂〉：多年後，宋世傑改變行事作風，多子孫。

### (一) 《威龍闖天關》減少戲劇行動者與戲劇行動事件分析

《威龍闖天關》其故事情節主要改編於周本《四進士》，台詞部分與戲劇行動事件都是直接引用馬本《審死官》，其刪除的部份如下：

一、〈毒害胞弟〉、〈定計嫁禍〉：將姚廷春與妻田氏設計在酒裡下毒，其弟姚庭梅在房內中毒身亡，妻子楊秀珍發現，丫環將所見實情告知，勸楊秀珍要保留肚內的血脈逃亡，姚田氏夫婦發現楊秀珍逃離，猜測定投奔胞兄楊勉，為避免楊秀珍狀告衙門，於是設想辦法將楊秀珍追回，並嫁禍楊秀珍謀殺親夫的子虛烏有罪名。

二、〈投奔兄長〉、〈賭性難改〉：楊秀珍與兄楊勉逃離山西，兩人跋山涉水，沿途楊勉好賭成性，欲到其他地方協助告官為由哄騙，將楊秀珍的首飾全數典當。

三、〈借碗衝突〉：楊勉與妹楊秀珍行經濟南郊區涼亭處，適逢宋世傑免費茶水供應，楊勉向運貨工人借碗，兩人起衝突而商人楊春歸來調解的戲劇行動事件。

五、〈探監尋人〉、〈尋妹贈扇〉和二為一〈探監贈扇〉：楊春到監獄探視楊勉，憤恨楊勉的無情無義，不但欺騙他對胞妹騙婚，還把自己的貨品騙走，在懷疑與擔憂的情形下，外出尋找楊秀珍。

### (二) 《威龍闖天關》增加戲劇行動者與戲劇行動事件

除了刪除戲劇行動事件的部份，更因增加了戲劇行動者與改變原來戲劇行動者的性格，創造出許多符合時代新的戲劇行動事件。

一、〈仗勢欺人〉、〈機智辯論〉：在這場增添賓少爺仗勢欺人，放狗咬人，狗被人打跑了，還要被咬者賠償銀兩彌補損失，糊塗縣官胡知縣，胡亂判案，宋世傑的出現，叫阿福當狗去咬賓少爺，賓少爺打之，阿福跑走，宋世傑不畏強勢扭轉局勢，宋李氏展現輕功踩豆腐，豆腐都不破，將二樓掉下來的盆栽踢開，也將賓少爺踢到牛糞堆裡，人怎麼可能會輕功在空中飛，更何況是為女人，大街上怎麼會有那麼一大沱牛糞，展現出將不可能的事件成為可能的事件，而引起好笑，將舊有的毒害事件刪除，直接讓兩位主要角色出場宋世傑與宋李氏，並介紹其能力與行俠仗義的性格，破除女人只能待在家中處理家務的傳統封建制度，乃符合當時香港社會現代女性主義的崛起。

二、〈為子勸退〉：宋氏夫婦到墓園為子掃墓，宋李氏以已死了十二個孩子為由，要宋世傑封筆積陰德，比起馬本只在夫妻吵架衝突事件中，用敘述告知觀眾不願代替楊秀珍告官，更有說服力，在此也展現家財萬貫及人性愛金銀珠寶的本性。

三、〈為財告狀〉：富商陳祥富之子陳大文，將開煙館陳祥富之子打死，陳祥富護子心切以兩車黃金，要求宋世傑幫忙打官司，宋世傑為了錢答應協助訴訟，在此把仗勢欺人及有錢好辦事的主題再次重複，也將宋世傑愛錢可以不顧道德的性格在此展現。

四、〈顛倒是非〉：宋世傑辯論陳大文只是將張小四打傷，張小四是在狀紙呈遞於公堂之後才死亡，人若在十年八年後死亡，也要說是陳大文殺害為由，由黑翻白，還說陳大文將張小四手指的指甲打斷，要求胡知縣讓張彪判賠五十兩，作為醫療補償，在次呈現宋世傑可利用辯論將黑說成白的功力，也因此再次展現，弱者被強者欺壓的主題。

五、〈缺德喪子〉：宋士杰打贏官司之後，買了木馬回家給第十三個兒子玩，卻獲知兒子失足落井死亡的消息，強調喪盡天良會有現世報的結果，人要集善積德，也因為兒子死亡讓宋世傑良知覺醒。

六、〈封筆積德〉：在宋李氏的脅逼之下宋世傑不得已，只好在眾街坊的見證下舉行封筆儀式，在百般無奈下做最後的抗爭，以手抽筋為由謊騙、叫阿福把樓梯鋸斷、最後宋李氏以武功將兩根剩餘的梯子變成高蹺讓宋世傑順利封筆，宋李氏並要求宋世傑以子沒有小雞雞起誓，不再執筆幫人寫狀，宋李氏也透露了已懷身孕，此場次主要是為後面情結做合理的鋪成。

七、〈開張大吉〉：宋世傑在封筆不做狀師之後，開了一家悅來客棧為生，以實際行動展現。

八、〈贈茶積德〉：宋李氏則在信陽州郊外涼亭設置宋世傑免費供應茶水，集善積德。

九、〈苦悶技癢〉：宋世傑因主要工作範圍無法執行，對開店一事了無興趣，因此在家演練於官場上辯論的情形，也因主要辯論寫狀強項不得使用，整天無所事事，連筆也被封了，產生自我憐憫內心無自信的狀態，不能拿筆寫字之後，生活變得很苦悶，礙於發過毒誓，只能用拖把在地上寫字，以安慰自我心靈。

十、〈為子復仇〉：張彪不滿宋世傑在官場上的是非顛倒，喪子之痛，兇手得以逍遙法外，於是派打手前往悅來客棧毆打宋世傑消氣，被宋李氏以輕功將宋世傑救下，女抱男的場面引起好笑。

十一、〈自信滿滿〉：宋世傑在不能封筆、當街被女人抱而被恥笑、老婆身高比自己高還要在頭髮加上讓身高增高的髮飾，在這些情形下，只得到鞋鋪訂製增高鞋墊，以假象的身高，喚回男性的尊嚴象徵，最後換了一對像高蹺般的假腿，以滑稽的身體行動引起好笑，

是觀眾非預期的結果。

十二、〈失足落崖〉：楊春得知被楊勉騙人的實情後，追逐楊勉，楊勉不幸掉落山崖，恰巧遇到八府巡按贈扇作為物證，證明楊勉死於意外，改變了馬本楊勉成功脫逃，八府巡按命人追捕的行動。

十三、〈懸樑自盡〉：楊秀珍生完子後，上吊自盡被宋李氏救起，宋世傑接抱，卻久抱不放手。

十四、〈自告奮勇〉：宋李氏見夫不肯為楊秀珍打官司，自告奮勇寫狀告官，卻因狀紙很多字不會寫亂用 OO 和 XX 的符號代替，並說明自己丈夫是宋世傑，因為是宋世傑的妻子而被何知縣以甲刑伺候，受到侮辱，宋世傑見妻被羞辱，於是決意報仇。

十四、〈破例取筆〉：宋世傑不顧眾人勸阻，取筆之事會影響風水，以一車黃金賄賂大家。

十五、〈借奶誤飲〉：張大嬸因孫子百日咳久病不癒，因此跟宋李氏商議借奶水，於是讓楊秀珍擠一碗奶要給張大嬸放在桌上，洽逢宋李氏煮了杏仁茶去廚房端，結果宋世傑誤以為桌上的奶水是杏仁茶而飲用，並要楊秀珍保密，宋李氏見兩人神色可疑，產生懷疑了兩人之間的關係。

十六、〈得知收賄〉：何知縣在下令杖打宋世傑之後，到後堂休息時何夫人告知收受賄賂五千兩之事，改變了馬本顧讀獲知妻收賄之事，從知道實情改為不知實情，才能在公堂之上虎假虎威，增加了後堂何夫人的告知。

十七、〈遊街示眾〉、〈遇劫囚犯〉、〈大街產子〉：宋世傑被杖打一百之後，遊街示眾屈辱他，宋李氏率領家僕們前往大街欲劫囚不果，楊春即時相救，宋李氏在大街產子。

十八、〈血書扇內〉、〈殺人滅口〉、〈監獄裝瘋〉、〈砍女保命〉：改變

馬本楊春得知宋世傑被打前往探視，增加了宋世傑被關在監牢裡，楊春探視告知宋李氏生女而非子，因此不用擔心生兒子沒有小雞雞一事，並給予紙扇，宋世傑血書扇內，要楊春把扇子交還主人，姚田氏夫婦派殺手到監獄謀殺宋世傑，適逢何知縣探視使殺手沒得逞，宋世傑為保住一命，在獄中裝瘋，宋李氏聽聞抱女入獄探視，何知縣以《灰欄記》灰欄判子，讓兩女何夫人與宋李氏皆為嬰兒母親，要宋世傑判別，宋世傑為取得何知縣相信自己發瘋，佯裝以刀將女砍為四段，一人一段分得公公道道，被妻子宋李氏攔阻，何知縣見宋世傑真瘋，家產充公放他返家。

十九、〈出獄歸返〉、〈坦白承認〉：宋世傑安全返家後，與家人坦白並未發瘋，布政司寫給何知縣的信一直在身上，作為日後民告官的有利證據。

二十、〈兒孫滿堂〉：因宋世傑改變了原本愛財如命的性格，成為行俠仗義幫人昭雪冤情，因此也得到了該有的福報。

《四進士》、《審死官》、《威龍闖天關》戲劇行動事件表

《四進士》戲劇行動定名	《審死官》戲劇行動定名	《威龍闖天關》戲劇行動定名
第一場 雙塔盟誓		仗勢欺人 糊亂審判 機智辯論 輕功救人
第二場 毒害胞弟 銀釵鑑毒	毒害胞弟 投奔兄長	為子勸退

第三場 暗中定計	定計嫁禍	爲財告狀
第四場 誑妹探母		顛倒是非
第五場 微服出巡		缺德喪子
第六場 誑騙賣妹 柳林寫狀	賭性難改 借碗衝突 誑騙賣妹 騙馬逃離 贈予紙扇	封筆積德
第七場 巧遇惡棍 兄妹失散		開張大吉
第八場 搭救認女 代女告狀	搭救生子 勸夫代告 男扮女裝	贈茶積德
第九場 疑案請教	探監尋人 誤戲楊氏	苦悶技癢
第十場 投遞公文		爲子復仇
第十一場 吃酒誤事 擊鼓鳴冤	投遞訟狀 巧言機辯 受理案件	自信滿滿

受理案件	侮辱賠償	
第十二場 拘提嫌犯 奉銀拖延		屎遁逃離 失足落崖 贈予紙扇 搭救生子
第十三場 請母求情 密札求情	請母求情 密札求情	懸樑自盡 勸夫代告 男扮女裝
第十四場 巧宿宋店 衣襟盜錄 酒罈藏銀	夜宿悅來 偷天換日	自告奮勇 公然侮辱 報仇雪恥
第十五場 收受賄絡 照書行事 刑求逼供 杖打四十	收受賄絡 照信行事 革除功名 杖打四十	破例取筆
第十六場 病癒尋妹	探視贈扇	受理案件 侮辱賠償
第十七場 父子相認		請母求情 密札求情
第十八場 欄轎喊冤 受理案件	欄轎喊冤	借奶誤飲

第十九場 告知受理		夜宿悅來 疑神疑鬼 偷天換日
第二十場 察院會審 天理昭彰 昭雪冤情	巡按審案 言聽計從 歸還功名 昭雪冤情	照信行事 妻收賄絡 革除功名 杖打一百
		得知收賄
		遊街示眾 遇劫囚犯 大街產子
		血書扇內 殺人滅口 監獄裝瘋
		砍女保命 出獄歸返 坦白承認
		攔轎喊冤
		四堂會審 言聽計從 歸還功名 昭雪冤情
		兒孫滿堂



### (三) 《威龍闖天關》可笑的行動事件分析

亞氏《創作學》提出：

從創新者創新出的創新物是行動者，這些人，依必需（率）的，不是崇高，就是卑俗。因為這些行動總是隨之發展出這些特有的品格；因此，所有的人，在品格上的不同種差，就是在於善與惡。創新者的創新人物不是較日常人好，或與日常人一樣，就是較日常人差<sup>72</sup>。

本節運用亞氏《創作學》理論與 T.C《喜劇綱要》出自戲劇行動的裝扮，可使人變的更好或更壞，來分析《威龍闖天關》全劇好笑之處。

1.阿福咬竇少爺：竇少爺放狗咬了賣肉販阿歪的屁股，被阿歪打跑，索賠五百兩，宋世傑要家僕阿福裝狗咬竇少爺的屁股，後來被竇少爺打跑，宋世傑趁機敲詐竇少爺一千兩銀子，使阿歪不用理賠，宋世傑自己還賺了五百兩銀子，利用阿福裝扮成狗，使竇少爺由賺錢變成賠錢，變的越壞，阿歪與宋世傑變的越好。

2.竇少爺踢進牛糞堆：宋李氏見拿竹竿的鄉民不小心頂到放在二樓的花盆，見花盆即將掉落砸到竇少爺，於是展現功夫腳踩豆腐豆腐不破，一腳將竇少爺踢進牛糞堆裡，一腳將花盆踢破，運用增加的

---

<sup>72</sup> 王士儀，《亞理斯多德《創作學》譯疏》，（台北：聯經出版社，2003年），頁29。

戲劇行動者，產生情節的改變，使堂堂一位水師提督之子賓少爺摔進牛糞堆裡，卻不生氣，乃是與前項的運用裝扮的方法，使賓少爺產生變成越壞的強度。

3.宋世傑封筆：宋世傑因為第十三個兒子又死，在妻子宋李氏的強勢下，不得已只能封筆，卻想辦法拖延，一下子裝抽筋被妻子識破，一下子又故意以妻子說的語言同音異義的謬誤，拿起筷子裝蒜，最後跟阿福串通好將樓梯鋸斷，不情願慢慢爬梯，宋李氏倒了一竹簍青蛙嚇他，因害怕青蛙快速爬梯，卻因為阿福把鋸點鋸的太高處，從高處跌落下來，是出自於欺騙產生宋世傑非預期的行動事件。

4.宋世傑玩髮髻：宋世傑封筆之後在家一人分飾三角在家上回顧最後一場官司的內容，無聊至極拿起妻子的髮髻在妻子臉上亂比，後來放在自己的帽子上，就像官員的紗帽翅，被妻子咒罵，乃是出自於裝扮產生好笑。

5.宋世傑站立：宋世傑跟妻子抱怨在家沒事，怕被人家說閒話，妻子叫他去站，宋世傑就站在店裡，像極了衛兵站崗，後來阿福要寫字，宋世傑就裝忙，重複性的左跑摸一下店內裝置物，右跑摸一下裝置物，被阿福識破，嫌阿福寫字寫的醜，卻因為發誓不能碰筆，兩人的地位轉換，僕人變主人，主人變僕人，於是拿起拖把在地上洋洋灑灑的寫了「生猛海鮮」四個大字，卻因為不能掛起來而白忙一場，乃是出自重複的戲劇行動事件與喬裝扮產生好笑。

6.宋世傑被打：宋世傑受陳祥富之託，幫陳大文打贏打死張小四的官司，張彪派打手來復仇，宋世傑被撕破衣服追打，宋世傑為了面子，以女人撒嬌的打法與打手對打，卻從經營的客棧二樓摔出窗外，幸捉到隔壁賣布披掛的布條，宋李氏回家時用武功打跑打手，並抱著宋世傑，被鄉民看到恥笑，害羞的把頭埋在妻子的肩膀，本來應

該是女人嬌羞的模樣變成宋世傑表現，此乃種屬轉換原則產生好笑。

7.宋世傑裝假腳：宋李氏在與丈夫鬥嘴時罵宋世傑矮，宋世傑為扳回一成，於是到鞋舖訂做厚底的鞋，最後鞋店老闆給予假腳，於是宋世傑就踩著假腳在家裡行走，就像踩高蹺一樣，成為最高的人，是出自喬裝扮，增高身高，卻因此得到妻子真心話，說出丈夫在他心中永遠是最高的，使宋世傑變的越好。

8.三女自認自己最美：楊勉在與楊青討論楊秀珍時，楊青看了楊秀珍一眼，楊秀珍、宋李氏、奶媽都認為楊青在看自己。

9.楊勉誑騙賣妹跌入山崖：楊青在得知楊勉欺騙他後，追趕楊勉，楊勉卻失足掉落山谷而死，乃是因為欺騙使人的遭遇變成更壞，而楊秀珍也在出自非預期的行動事件之下悄悄的被親哥哥賣掉。

10.宋李氏敘述楊秀珍背景：宋李氏將楊秀珍帶回家中，跟宋世傑解釋楊秀珍遭遇，因為只讀過兩天的書，所以用字遣詞極為簡單，楊秀珍就以這個女人替代，重複了十九次，乃是語言上代替字與重複引起好笑，而宋世傑也以目瞪口呆暫停不動表情配合。

11.宋世傑被打扮成女人：宋世傑因為不願意幫楊秀珍申冤，妻子追打他，罵他不是男人，他自己也反說自己是女人，睡在父母牌位前，讓妻子不敢打他，宋李氏趁宋世傑睡著後將他打扮成女人，被阿福取笑，並追討宋世傑胸前的兩顆木瓜，諷刺宋世傑，乃是出自喬裝扮使人變的更壞而引起好笑。

12.何知縣放屁：何知縣喜愛放屁，在公堂之上這麼嚴肅的地方也公然放屁，配上表情，乃是將身分地位高的人貶為低俗引起好笑，是營造貶低人物所產生笑。

13.宋李氏呈遞狀紙：卻因不會寫的字用 OO 和 XX 代替，本來的原意全被 OO 和 XX，改變了意思，狀紙變成一封情色的文章，形成

語義雙關，乃是利用代替字行程的雙關語產生好笑。

14.宋李氏被甲刑懲處：宋李氏因行俠仗義，呈遞不成文的狀紙被處罰，貼的滿嘴的甲字貼紙，就像濟公不守紀律喝酒吃肉、舉止瘋癲，打抱不平的行爲，利用比喻的手法產生好笑。

15.宋世傑取筆：宋世傑因妻子被何知縣屈辱，因此決定取筆幫楊秀真打贏官司，在取筆時遭眾鄉民合力把樓梯搬走，形成宋世傑在樓梯上被眾人抬走的行動事件，是宋世傑非預期的行動事件。

16.宋李氏飛吻：宋李氏在公堂上給丈夫宋世傑飛吻，宋世傑接住飛吻，在嚴肅的法庭上，以日常生活的行爲，展現現實生活的真實。

17.何知縣賠五十兩：何知縣受理楊秀珍的案件，宋世傑以何知縣污辱斯文爲由，讓何知縣賠五十兩，乃是使何知縣變的越壞，宋世傑越好，此乃何知縣非預期的行動事件。

18.田母大鬧：姚田氏夫婦得知差役拘提問審，身爲山西布政司的大哥對妹妹謀害小叔的罪行憤斥不已，罵妹妹死有餘辜田氏於是央求田母像兄長求情，姚田氏用紅蛋沾水，將紅色顏料滴染在手帕上，等母親咳嗽就用手帕去接，利用欺騙的手法使兄長孝順的心屈就協助，乃是用欺騙手法，使人變的更好，姚田氏由死到活，是觀眾超出預期之外的事。

19.杏仁茶與人奶：楊秀珍因張大孀的要求準備一碗人奶，宋世傑以爲是煮好的杏仁茶喝掉，因爲謬誤的關係，產生種屬轉換原則而產生好笑。

20.盜信：因宋李氏跟宋世傑吵完架，所以逢人就說宋世傑死了，因此宋世傑就順理成章裝扮爲掌櫃，使山西的兩位官差相信。宋世傑半夜潛入兩官差的客房，在尋找可疑點時，從官差的包袱裡搜出香蕉、紅蘿蔔、大黃瓜、榴槤、信，並看到兩個大男人赤裸上身抱在

一起睡，乃是諷刺同性戀者，宋李氏因為懷孕未行夫妻之禮，懷疑宋世傑與楊秀珍之間的曖昧，半夜跟蹤宋世傑到楊秀珍房裡，潛入房內被宋世傑發現躲在門後，趁宋李氏爬進房門，宋世傑跑出房外，宋李氏看到床上有赤裸的男子，於是以為是老公偷腥，大罵抓姦吵醒了二官差，宋世傑在衝進房門大罵宋李氏不守婦道，乃是經由裝扮使人變成更好，宋世傑經由謬誤變成掌櫃，讓二官差以為宋世傑已死失去戒心，順利取得信件真跡，以假換真。

21.何知縣屁燻眾鄉里：何知縣為了可以懲處宋世傑，前往飯館請大學士撤銷宋世傑秀才的身分，卻因亂放屁使眾人逃離，乃是營造貶低人物所產生笑。

22.阿福誤遞情書：阿福以為家裡的信是宋世傑忘記帶去公堂的證據，於是匆忙把信交給宋李氏，宋李氏為救夫不被委屈打之下，將信交給師爺，請師爺大聲唸書來，沒想到是自己寫給宋世傑的情書，一樣是將不會寫的字，用 OO 和 XX 符號來代替，但信本意就是充滿情色的情書，與狀紙的 OO 和 XX 不同，此乃是用符號的代替字，將嚴肅的公堂變成好笑的。

23.宋世傑咬楊春手指：楊春到監獄探望宋世傑，在拒絕幫宋世傑劫獄與證明自己沒有殺害楊勉的清白，取出了證人給的證物，將扇子交給宋世傑，宋世傑認出扇子主人，於是咬楊春手指寫血書，是楊春非預料的行動事件。

24.宋世傑裝瘋：監獄是個嚴肅的場所，卻可任人隨意進出，宋世傑為避免被加害，於是裝瘋，用腳當手，用手當腳，甚至欺瞞妻子，何知縣用兩女搶嬰孩的仿諷體手法，讓宋世傑判別，宋世傑卻以分的公道要將女嬰砍成四段，乃是經過欺騙產生好笑。

25.眾人獻花要簽名：四堂會審宋世傑與宋李氏進場時，眾鄉民送

花、要簽名，與進公堂無關，乃是出自缺乏編織與連接事件理由產生好笑。

26.公堂換尿布：宋李氏以幫女兒換尿布為由暫停宋世傑被行刑，也因何知縣公堂放屁，因此八府巡按准許，將嚴肅的公堂利用日常生活的事件使兩件無相關的行動事件擺在一起，產生好笑。

27.四官員言聽計從：宋李氏掉出一錠官銀宋世傑因為何夫人衝動的說出實情，由黑變白，因為欺騙產生情勢變化，使何知縣與何夫人變的越壞，使宋世傑變的越好，宋世傑已告上朝廷四位官員無堅守職務為由，使四位官員言聽計從，被官員按摩、倒茶，宋世傑蹲眾人不站，宋世傑站眾人不蹲，用欺騙產生出乎意料的事件及一連串好笑的行動事件。

#### (四) 《威龍闖天關》仿諷體的運用

以仿諷體形式的運用，最早乃是亞里斯多芬尼斯《阿卡奈人》，借用了歐里庇得斯《特勒福斯》，形成喜劇運用仿諷體的形式，運用了《喜劇綱要》來自喜劇語言與喜劇行動的兩大類方法，將嚴肅題材的形式改變了，成為喜劇。反觀中國周本《四進士》是嚴肅公案劇的題材，以周信芳獨樹一格沙啞的嗓音形成麒派唱腔，並集合其他文類作品的吸收，如：話劇、電影，將之融會貫通，形成麒派的表演藝術，劇中有兩個最主要的公堂審案行動事件，經過三個劇本的分析比較，將嚴肅題材的公案劇《四進士》轉變成有喜劇性的馬本《審死官》，用新的形式詮釋，將人物性格改變，產生新的戲劇行動事件，轉變之後形成喜劇，周星馳《威龍闖天關》在《喜劇綱要》理論的基礎，將嚴肅的公堂審理，運用了仿諷體的方法，將《四進

士》公堂審案的兩場改變了，加入日常生活的真實行動事件，使用了《喜劇綱要》兩大類方法，乃是喜劇語言及喜劇行動事件，將公案劇轉變成喜劇，產生好笑，乃是一部完整運用仿諷體方法與使用《喜劇綱要》兩大類方法而成爲喜劇電影影片。

